

ՌԱՅԵԻԽԱՄԱ

RAHNUMA

Tel. Washington Heights 7-7128

A BI WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 165 Audubon Avenue, New York, N. Y.

Entered as second-class matter Aug. 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of Mar. 3, 1879.

VOL. XIII, No. 14, July 25, 1931

Ճիւտ 13, Նո. 14, Յուլիս 25, 1931

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՀԱՅ ԱՒԵՏ. ՔԻԼԻՍԵՒԷՐԻՆ ԻՍԹԻԳՊԱԼԸ

Գ.

Պու քիլիսեւերին իսթիգպալընը թէ՛մին էթմէքլիյին իլք շարքը քէնտի մէվճուտիյէթ մազսէտլէրի օլան պատգամլարա միւմքին մէր-թէպէ սատրդ պուլունմալարը տըր. եանի Բը-րիստոս իլէ օլա՛. բուհանի հայաթը Հայ Աւե-տարանականլար քէնտի շախսի հայաթլարընտա պիլ Փիլի կէօսթէրիպ դօնչուլարընը տա օլ հա-յաթա տալէթ էթմէլի տիրլէր, վէ պու հայաթ հազդընտա աղատ միւթալէանըն նէթիճէսի օ-լան եիւքսէք թէսավլուրլար իզհար էթմէլի տիրլէր: Պու իսէ էօյլէ պիր վաղիֆէ տիր քի, անը Փերտլէր իճրա էթմէլի տիրլէր: Հայ Աւե-տարանականլար քիւչիւք եա պէօյիւք քիլիսէ-լէր թէչքիլ էթսէլէր, հաթթա պիր եէրտէ միւն թաղամ պիր քիլիսէ թէչքիլ էտէճէք գատար ա-ղալարը պուլունմասա պիլէ պու Փաալ բուհանի հայաթ վէ եիւքսէք տէրէճէտէ բուհանի հայաթ անլէրին սըֆէթ ի մախսուսէսի օլմազ կէրէք տիր: Էկէր անլէր անճազ հէր օլուր օլմազ եօլ-տա սէրվէթ եըղմաղա չալըչըրլարսա, եախօտ կէնճլէրի զէվզ ու սէֆա եօլլարընտա եիւրիւր-լէրսէ, եախօտ ազախտ վէ իլմ է իլահի թալիմ-լէրինին ինճէ ուզուն միւճատէլէրինէ վազթ վէ 'էհէմմիյէթ վէրիպ' ամէլի բուհանի հա-յաթը ունուտուրլարսա, եախօտ հիւրրիյէթ ի էֆքեար սիւսիւ ալթընտա ասըն հէր նէվ սաչ-մա էֆքեարլարընտան սիւրիւքլէնիլէրսէ, եա-խօտ քիլիսէ մէմուրլարը քիլիսէ թէչքիլթը մաքինասընը պազի սազլամազ սէվտասըլլա օ-

լուր օլմազ եօլտա քիլիսէ իրատընը թէ՛մինէ սայ էտէրլէր վէ էհալի արասընտա շախսի բու-հանի հայաթըն թէրվիճինի իհմալ էտէրլէրսէ, վէ եախօտ պիր դաչ պէօյիւճէք քիլիսէլէր իւ-վէրինէ իւմիտ դօյուպ' քիւչիւք ճէմաաթլար եիւզ իւսթիւ պրազըլըրլար իսէ, Հայ Աւետ. քի-լիսէնին իսթիգպալինէ տաիր իւմիտ պէսլէմէք ապէս պիր շէյ օլուր:

Պու պապտա ալըզ ույանը պուլունմա-լըմզ պազը ճիհէթլէր շուշլար տըր:—

1. Բուհանի մէմուրլարըմզ նօզթա ի նա-ղարընտան: Փրօթէսթան վաըզլարըն իշի փէք կիւճ տիր: Անլէր տիկէր քիլիսէլէրտէ օլտուղու կիպի, դուրուղու պիր թէչքիլթը իտարէ էտէ-ճէք տէյիլլէր, իլլա պիւթիւն պիր ճէմաաթը բուհանի հայաթճա ույանըզ վէ միւթէրազդը պիր հալտա սազլայաճաղլար տըր: Պունուն ի-չիւն քէնտիլէր տիրի վէ միւթէրազդը հալտա պուլունմազ կէրէք տիրլէր: Վազաա անլէր քէնտիլէրին վէ ալիլէլէրինին մէտար ը թէայ-յիւչիւ իչիւն տիւչիւնմէլի տիրլէր, անլէրին տէ քէնտիլէրէ կէօրէ թէճրիպէլէրի վար տըր: Ան-լէր տէ ֆարզլը էֆքեար ազընթըլարընը թէ՛-սիրաթընա մարուզ տըրլար: Անլէր տէ գաաֆա միւպթէլա տըրլար. ճէմաաթլարը կէնճէլիւքէն քէնտիլէր իսթիյարլանըրլար: Իմտի պու ահ-վալ արասընտա Հայ Աւետ. քիլիսէլէրին բու-հանի մէմուրլարը քիլիսէնին թէրազդընը եօ-լունտա մանիէ օլմամալը տըրլար, վէ քիլիսէ-լէր քէնտի բուհանի մէմուրլարընը միյարընը եիւքսէք սազլամալը տըրլար:

2. Պազը ֆըրդալար նօզթա ի նաղարըն-տան:— Անլէրին արասընտա պազը ուֆազ տէ-

Ֆէք ազայիտ ֆարզը մէյտանա կէլինճէ պունա
 օ դատար էհէմմիէթ վէրիւիյօք քի, պիրիպիր-
 լէրի իլէ ասլ մագսէտէ տօղրու միւթթէֆիքէն
 իշէյէճէք եէրտէ ֆըրգալարա ալըրլըյօրլար:
 փրօթէսթանլըդ վաղ էյլէտիյի հուրրիյէթ սա-
 յէսինտէ քէնտի մէվճուտիյէթինին եիւքսէք զա-
 յէսինի տաիմա կէօղ էօնիւնտէ հըֆղ էթմէլի
 տիր: Բապպըմըզ պիղէ քէնտինին բուհու վասը-
 թասըյլա ալէտտէվամ բուհանի հայաթըն տա-
 հա եիւքսէք հագիգաթլարընը քէշֆ ու պէյան
 էտէճէյինի վատ պույուրմուշ տըր: Պիր տայի-
 րէյէ միւնհասըր դալմաղա բաղը օլմայալըմ:
 Շիմտի նիշէ հէրլէրտէ օլտուղու կիպի, Բիթապ
 ը Մուգատտէս եախօտ իլհամ հաղղընտա, եա-
 խօտ քէֆարէթ վէ Բրիստոսուն զուհուրընա
 տաիր պիր թագըմ ազայիտ իւղէրինէ պիրիպիր-
 լէրիմիղլէ չէքիշիր իսէք ասլ ֆաալ բուհանի
 հայաթ վէ բուհըն պախշ էթտիյի հագիգի հիւր
 րիյէթ պապընտա չէհատէթիմիղտէ նաղըս պու-
 րունաճաղըզ, պու իսէ Հայ Աւետ. Բիլիսէլէ-
 րին իսթիգալէնի թէհլիքէյէ դօյաճաղ տըր:

3. Թէրագզը նօղթա ի նաղարընտան.—
 Միւթէրագզը պիր ասրտա եաշայօրըլ: Հէյէթ
 ի իճթիմիյէ հէր ճիհէթլէ եէնի աւորմլար ալ-
 մագ սէվտասընտա տըր: Ֆէրտին սաատէթինի
 արթըրմագ իշին, աիլէ ալադասընտա կէօրիւ-
 լէն նիշէ նախօշ հալլարա էնճամ վէրմէք իշին,
 պիր չօզ պաթըլ իթիգատլարը իղալէ էթմէք ի-
 շին, հայաթը տահա խօշ վէ տահա վասի դըլ-
 մագ իշին աւտէմլէր ֆիքըրլէրինէ կէլէն հէր եօ-
 լու սընամագտա տըրլար: Պիղ տախի մուհա-
 ճէրէթ իղթիգասըյլա հէփ պու մէյլէրլէ ի-
 տարէ օլունան մուհիթլէր իշինտէ իղ: Կէնճէրի
 միղ տէ հէփ պու եէնի եօլարը սընամագ թէճ-
 րիպէսինտէ պուլունույօրլար: Կէլ կէօրէլիմ քի
 պու աղընտըլար իլէ սիւրիւքլէնիպ կիթմէք
 պիղի էյի պիր նէթիճէյէ կէօթիւրմէյօր: Պիղ
 պու ճէրէյանյար իշինտէ դայիպ օլմագ իսթէմէ
 մէլի իղ: Միլլէթիմիգճէ իֆա էտէճէք մուհիմ
 պիր վաղիֆէմիղ վար տըր: Բրիստոստա օլան
 բուհանի հայաթը պու միւթէրագզը մուհիթ ի-
 շինտէ հաշայարագ միլլէթտաշարըմըզ պու
 պէօյիւք միւղայաղալարը արասընտա եիւքսէք
 պիր հայաթ տէրէճէսինէ իրշատ էտէճէյիղ:
 Իմտի տին, ախլաղ, այիլէ վէ թիճարէթ տաի-
 րէլէրինտէ քէնտիմիղ իշին Բրիստոսըն հա-
 յաթընը միյար թանըյարագ անըն բուհու իլէ
 տօղրու պիր իսթիգամէթտէ իլէրի կիտէճէյիղ:
 Կէնճէլիմիղ քէնտի գիտակցութիւնլարընտա

պու ունտուրը հըֆղ էտէրլէրտէ Հայ Աւետ. քի-
 լիսէլէրիմիղին իսթիգալը իշին իմիտ պէս-
 լէյէ պիրիւ իղ:

Իֆիմնի շարք.— Հայ Աւետ. քիլիսէլէրի-
 միղ քէնտի պատգամլարընտա սատըզ պուլուն-
 մագլէ պէրապէր, շիմտիքինտէն տահա զիյա-
 տէ միւնթագամ, կաղմակերպեալ պիր մէսլէք
 իթթիիաղ էթմէլի տիրլէր:

Պու կաղմակերպութիւն նա՞սըլ օլմալը
 տըր:

Հայ Աւետարանական քիլիսէլէր իպթիտա-
 տէն պէրու Ժողովական ուսուլտա իտարէ օ-
 լունմուշ օլտուղլարընտան պիր մէրքէյտէն եա
 պիր իրատէթ իլէ իտարէ օլունմաղա միւսաա-
 տէ էթմէլլէր: Խուսուսա պիղ Հայլար արասըն-
 տա անհատականութիւն եանի ֆէրտիյէթ զի-
 յատէճէ նէմա պուլմուշ օլտուղունտան, քիլի-
 սէլէրի պէօյիւքսէք պիր քիլիսէ եա գուվլէթլի
 պիր իրատէթ իտարէսի ալթընա կէթիւրմէյէ
 չալըճագ մամէլի վէ իայրը պիր մէսլէք տէ-
 յիլ տիր: Պաղըլար կաղմակերպութիւն տէմէք-
 լէ մէրքէլլիյէթ անլայօրլար: Պու տօղրու տէյիլ
 տիր: Հայ Աւետարանականլար արասընտա պիր
 եպիսկոպոսուղ, եախօտ պիր Մայր Եկեղեցի
 վիւճիւտէ կէթիւրմէք խիւլեասը մանասըզ տըր:
 Պիր տէֆա Եէյլտէ պիղիմ իմ ի իլահի մուալ-
 լիմիմիղէ, «Ժողովական ուսուլտա չօպանըն
 սէլահիյէթլի նէ՞ տիր» տէյու սիւալ էտիլտիլին-
 տէ, «Միւալ էտէր իսէնիղ, հիշ եօզ տըր: Միւալ
 էթմէլ իսէնիղ, չօզ տըր» տէյու ճէվապ վէր-
 տի: Ժողովական քիլիսէլէր արասընտա պիր
 քիմսէ, եա քիմսէլէր մանէվի թէհիլլէրի իլէ
 չօզ իշ կէօրէպիլիւրլէր, լաքին գաստէն նուֆուղ
 իլլէթմէյէ չալըճանլար պուլունուրսա, պու
 մուվաֆֆագ օլմաղ:

Պու կիւն Ամէրիգանըն Ժողովական քիլի-
 սէլէրի արասընտա պիլէ կաղմակերպեալ իշ
 կէօրմէքլիք թէրագզը էտիյօր. լաքին այնի վա-
 զըթտա արալարընտա նէ պիր եպիսկոպոս, նէ
 տէ Մայր Եկեղեցի մէյտանա կէլմէյօր: Մահալ-
 լի քիլիսէլէրին հուրրիյէթինի հըֆղ էթմէլլէ
 պէրապէր արալարընտա մուգթէտիր վէ իշ կէ-
 րէն քիմսէլէրի չօղալտըյօրլար, վէ իլլէր տա-
 հա զիյատէ մունթագամ պիր եօլտա տէվէրան
 էտիյօր:

Իմտի Հայ Աւետ. քիլիսէլէր տէ քէնտի իշ-
 լէրինի այնի մէպտէ իւղէրինէ կաղմակերպել
 էթմէք կէրէք տիրլէր: Պունուն իշին իսէ քի-
 լիսէլէրին կէօրէճէյի իլլէրի թագսիմ էտիպ:

անկէր իշխան միւսնասիւս հէյէթէր վէ մուզթէ-տէր իշխան հազըրլամալը տըրլար:

Հայ Աւետ. քրիստէյներին կազմակերպել է-տէճէք իշ տաւրէյներ իւշ տիր.— Գրիսէ իշ-էներ, Մէքթէպ իշէներ վէ Մաթպուռաթ իշէներ:

Պու քրիստէյներ քէնտի փէյղամլարընը մին-պիրէր վէ մէքթէպլէր վէ մաթպուռ էսէրլէր վասըթասըյլա թէյլին էտէճէքլէր տիր: Իմտի սրու իւշ տաւրէտէ քէնտի իշէներին թէրթիպ վէ թանգիմ էթմէք կէրէք տիրէր:

Պու թէյլիւթը նասըլ եափապիւրլէր:

Յ. Գ. Գ.

ՄԱՍԻԼԹԵՅՆ ԽԱՍԹԱՆԱՆԵՍԻ ԻՏԱՐԵՍԻ

Իշէյի վազթտան պէրու Մամէլթէյն խաս-թախանէսի իտարէսի, խուսուսա անըն սանտըք քեարը Վեր. Ե. Հատիտեան, Պրն. Յ. Մանուէլ-եան նամ պիր շախս թարաֆընտան կաղէթա-լարտա շէտիտ մուսխէյէյէ մարուզ օլմուշ ի-տի: Բահնիւմանըն պու սէնէնին իւք նօմէրօսըն-տա պու թէարրուլաթըն մէնպալընա վազըրֆ օ-լան պիր զաթ, «Պիր Գուրպան Տախա» սէրլէվհա ալթընտա միւսսէսէն ի մէքըրէրէնին մարուզ պուլընտուղու թէյլիւթէյի խապէր վէրմիշ ի-տի:

Պու քէրրէ պու նուսխէմիղին տիկէր պիր գըսմընտա պու մէսէլէյէ տաիր զայէթ ճալիպ ի տիգզաթ պիր բափօրթ նէշը էտիյօրը: Գա-րիյուն ը քիրամըն պու բափօրթը տիգզաթլէ միւթալէա էթմէլէրինի թաւսիյէ էտէր իղ: Պու բափօրթը թէտարիք էտէն Գօմիսիօն Սիւրիա Հայ Աւետարանական Միութիւնը թարաֆըն-տան թային օլունմուշ օլուպ, միւզթէտիր վէ միւթէմէտ զէվաթտան իպարէթ օլարադ վէ 95 սասթ վազթ սարֆ էտէրէք հազիգաթը մէյտա-նա զօյմուշ տըրլար: Պիղ պու իշին պաշընտա օլան զաթլարըն վէ պիլխասսէ Վեր. Հատիտեա նըն սիրէթ վէ խթիգամէթինէ էմին օլտըղը-մըղտան Պր. Մանուէլեանըն պիղէ կէօնտէրտիյի իթհամնամէյի Բահնիւմատա նէշը էթմէքտէն իմթինա էթմիշ իտիք: Պու Գօմիսիօնըն բիփօր-թը պիղիմ օլ մուսմէլէմիղի թէպրիյէ էյլէմիշ տիր:

Վաղաա մէղըրալ աղվիյաթ վէ իթհամաթըն Վեր. Հատիտեանըն գալլինէ վէք կիրան կէլ-միշ օլմաուը թապիի տիր: Լաքին պիղ ինանը-րըք քի միւսմիւթէյն խայր իշէյէնէլէրին սիթէմէ

մարուզ օլապիւթէճէքլէրի հազըրնտա տա ճահիլ տէյիլ տիր:

Պիղէ պու կիւն լաղըմ օլան շէյ իքի տիր, էվվէլա, պու աղըր իշին եիւքիւնիւ շիմտիյէ-տէք իւզէրլէրինէ ալըպ սապր ու թէհամմիւլ իւէ թաշըմըշ օլան հէյէթ ի միւսթէրէմէնին, — իւշ րէիս ի բուհանիլէրին, — խուսուսա Վեր. Հատիտեանըն մէֆթուր օլմայարադ իշի տէ-վամ էթմէյէ գարար վէրմէլէրի, վէ սանիէն, պու կիպի խայրխահանէ միւսսէսէլէրի իսնէ-լէրի իւէ թէյլիւթէ հազըր օլան էհալիմիղին, եէ-նի պիր աղմ իւէ Մամէլթէյն խասթախանէսին մուսվէնէթինէ շիթապ էթմէլէրի տիր:

Գալիֆօրնիտա միւսթէրէմ Մարտիրոս ա-ղա Կէրթմէնեան վէ րէֆիգլէրի քի շիմտիյէտէք մէքըրէր միւսսէսէնին զայյուր համիլէրի օլ-մըշլար տըր, անլէր վէ Ամէրիգանըն հէր թարա ֆընտա Մամէլթէյնին պիշարէ խասթալարընը տալիմ խաթըրլարընտա սաղլայարադ սէիսվէթ լէ մուսվէնէթ էթմիշ օլան խայրխահ տօսթ-լար, վէ տահա պաշգա եէնի համիլէր, Մամէլ-թէյն խասթախանէսին ֆէտաքեարանէ վազֆ ը նէֆա էթմիշ օլան միւսթէրէմ իտարէ հէյէ-թինէ միւսսէսէնին պօրճլարընը գափաթմադ վէ իշէ շէվդ ու զայրէթլէ տէվամ էթմէլէրի ի-շին իմտատա եէթիւթէճէքլէրինի իմիտ էտէր իղ:

Բահնիւմա տալի շիմտիյէտէք էթտիյի կիպի, քէնտինէ կէօնտէրլէն իսնէլէրի մահա-լինէ եէթիշտիրմէյէ սայ էտէճէք տիր:

Մամէլթէյնին միւսթէրէմ հէյէթ ի իտա-րէսինի զիքը վէ պիւֆիւլ թէյլիւթ էտէլիմ:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

«ԻԼԱՀ Ը ՐՈՒՅԵԹԻՄ ՍԷՆ ՍԻՆ»

Հագար՝ Իսմայէլէ համիլէ զալմասը իւզէ-րինէ խաթուու Սարանըն թէատտիսինէ տա-յանամայարադ չէօլէ ֆիրար էյլէտի: Չէօլտէ եալընը պաշընա տօլաշըրքէն Բապալըն մէլէյի անա կէօրիւնիւպ տէտի, «Խանըմընըն եանընա ալտէթ էյլէ, վէ անըն էլի ալթընտա միւթիւ օլ»: Հագար պու շէյ քէնտիսինին վաղիֆէսի օլտուղուըն հիսս էյլէտի վէ վաղիֆէսինի քէն-տինէ կէօնտէրէն Ալլահա տուա էտէրէք տէյօր, «Իլահ ը բուլէթիմ սէն սին»: Եանի, «Եա՛ սէն Ալլահ, քի պէնի կէօրէնսին»:

րէլէրտէն զիյատէ վազըթ, էմէք վէ փարա թա-
լէպ էտէն պիր տարիւրէ տիր:

Սէնին շիմտի սըգլէթի ալթընտա օլտու-
ղուն թէճըրիւպէ պէլքի տէ վազըթ միրուրի էլէ
թէճըրիւպէ տիւշտիւլիւմ հազըմտա խալը-
լը օլտու տէյէճէյին պիր թէճըրիւպէ տիր: Էօյլէ
խսէ թէչէքքի էթմէ վէ անտէն թէչ գուրթու-
մաղա տա աճէլէ էթմէ: Յուսէփ էնճամ Ֆիր-
նըն սանիսի օլաճագ իտի իսէ եօլու օն տէօրթ
սէնէլէր ուզամալը, վէ գուլու, էսարէթ, Իֆ-
թիրա վէ զընտանտան կէչմէլի իտի:

Պիր պաչգա միսալ. Րէբէկա Ալլահ էլէ
միւշարէքէթի օլան պիր միւմին վալիտէ իտի,
էքիզ օղուլարը օլտու, իլք տօղանա էսալ վէ
սօնրա տօղանա Յակոբ թէսմիյէ օլունտու, վա-
լիտէ Յակոբու չօգ սէվէր իտի: Կէր նէ գատար
Յակոբ իլք տօղուչ տէյիլ իտի իսէ տէ, Ալլահ
խանէնին Րէիսի Յակոբ օլաճաղընը վէ պէօյիւք
պիրատէրի էսալ քէնտինէ գուլուք էտէճէյինի
Րէբէկայա փէչին պիլիթիւմիլ իտի: Շու հալտէ
Րէբէկանըն իչի, իշթիյաղլա Րապպա միւնթա-
ղըր օլմագ իքէն՝ աճէլէսինտէն նաչի ետիտը-
ղը հիլէլի փըլանլարը պիլիթիւմիլ, լափալը
վալիտէ Ալլահըն վատընըն իճրասընա պէլէյէ-
ճէք եէրտէ՝ անըն մուգատտէրինէ սիւրաթ վէր
մէք իսթէտի, անըն թէքէրէրինի էլի իլէ տէօն-
տէրմէյէ չալըշտը: Նիհայէթ օլ հիլէլի փըլան
սուլա տիւշտիւ, էսալըն գօրգուսընտան Յա-
կոբունը խարանա գաչըրմագ մէճպուրիյէթի
օլտու: Թապիի հալընա պըրագըլսա պէլքի 3-5
սէնէ իչինտէ մէյտանա կէլէճէք Րիյասէթ, պիր
անէլէ եիւղիւնտէն 20-25 սէնէ թէէիլիւրէ ուղը-
տը: Ղափալը վալիտէ պիր տահա Յակոբունը
կէօրէմէտի, օլ հասրէթլէ էօլիւպ կիթտի: Օլ
հիլէլի աճէլէ Յակոբա տախի էքտիյինի պիչ-
տիրտի, տալըսը վէ օղուլարը քէնտինի տէֆա
տէֆա ալտաթթըլար, ուղուն վագթ գօրգու-
լար իչինտէ եաչատը: օլ աճէլէ սալքի պիւթիւն
էօմրիւնիւ խարապ էյլէտի: Թէք. 25-30 պապ-
լարա միւրաճաթ օլունա:

Պիր պաչգա միսալ տա Դաւիթ փատիչահըն
օղու Ափիսողոմ տըր: Ափիսողոմ Դաւիթին էն
պէօյիւք օղու օլտուղու հալտէ, հազը իլէ փէ-
տէրինին խալէֆի օլաճագ իտի: Ափիսողոմուն
փէք ճալիպ թապիւթը, էմսալը կիւղէլ, վէ
միլլէթին հիւսն ի թէվէճճիւհիւնէ մագհար պիր
ղաթ օլմասը էվլէլքի զիքը էթտիյիմիլ իսթի-
մալիյէթի գաթ պէ գաթ արթըրը, տէմէք օ-
լուր քի Ափիսողոմըն Րէսմէն մէլիք օլմասը ի-

չիւն 8-10 սէնէ կիպի պիր վազըթ պէլէմէսի
քեաֆի իտի: Էյէր աճէլէ էթմէսէ վէ իշթիյաղ-
լա Րապպա միւնթաղըր օլտա իտի Իսրայէլին էն
չէրէֆիլի մէլիքէրինտէն պիրի օլաճագ իտի: Օ
աճէլէ էյլէտի, պիր թագըմ շէրի փըլանլար
եափտը, միլլէթին պիր գըսմընը քէնտինէ ճէլպ
էյլէտի, փէտէրինէ գարշը մուհարէպէ աչտը,
էնճամ էօմրիւ նասըլ ճիլէրսուլ պիր եօլտա իսի
թամա կէլտիյինի պիլիթիւմիլ... նէ հիլէլէթ է
պիր էնճամ: Սէն աճէլէ էթմէ անճագ Րապպա
միւնթաղըր օլ: (Միւլիւք ի Սանի 14-19 պապ-
լարա միւրաճէաթ օլունա):

Պիր տէ աճէլէ էթմէյէն սապըր վէ իշթի-
յաղլա Ալլահըն փըլանընըն իճրասընա միւն-
թաղըր օլան ճիհատա պիր միսալ վէրէլիմ: Օ
ատէմ Դաւիթ տիր: Դաւիթ փէտէրինին գօյուն-
լարընը կիլթմէքտէ իքէն, Ալլահըն էմրի վէ Սա
մուէլ փէյղամպէր վասիթասըլլէ մէլիք մէս
լունտու: Կէօրիւյօրըլ քի Դաւիթ Րէսմէն մէ-
լիք մէս օլունտըլտան սօնրա եինէ չօպանլը-
ղընը տէվամ էյլէտի, անտէն պիր միւտտէթ սօն
րա չօլ միւնթէսնա Դոդիյաթըլ գաթլ էթմէք վա-
գասը մէյտանա կէլտի... անտէն սօնրա հիւ-
քիւմէթ տաիթէսինտէ պուլունմագ մէճպուրի-
յէթիլլէ չօպանլըղընը տէվամ էտէմէմիլ տիր:

Պու վազըթտա Դաւիթ ճիւմլէ թարա-
ֆընտան էն պէօյիւք Փաթիհ թանըլմագտա իտի
«Վէ Սաուլ պիւնլէրինի վէ Դաւիթ օնպիւնլէրինի
գըրտը» թէրէննիւմաթը իլէ թաղիմ էտիլմէքտէ
իտի: Դաւիթ շիմտի Մէլիյին տամատը վէ շահ
գատէ Եօնաթանըն տախի հագիզի տօսթու տըր:
Դաւիթին սէնէլէր էվլէլ մին թարաֆ Ուլլահ
մէս օլունտըլը անլաշըմըշ, միլլէթին գալպի
թէքմիլլէն Դաւիթէ պաղլանմըշ, վէ հաթթա
պու կիւն Սաուլ վէֆաթ էյլէսէ, «Դաւիթ մէլիք
եաչասըն», նիտասընը իլք էտէճէք օլան Եօնա-
թան օլաճաղը պի իշթիպահ տըր: Իշթէ պու
գատար գալի թէէմինաթա մալիք իքէն, Դա-
ւիթ ասլա Փիքրինի պօղմատը, պիր կէօնէ ա-
ճէլէտէ պուլունմատը վէ հիչ պիր ճինս հազգ-
սըլ մուհաճէլլէյէ մէյլ էթմէտի: Սաուլ իսէ հէփ
պու շէյլէրի էյի պիլէրէք պիր ան էվլէլ Դա-
ւիթի մէյտանտան գալտըրմագ իչիւն հէր վա-
սիթայա թէվէսսիւլ էյլէտի: Նիհայէթ օրտու
թէչըիլ էտէրէք անը գաթլ էթմէք իչիւն թա-
գիպէ պաչատը: Յագաթ Դաւիթ մուհարէպէ
իչինտէ պիլէ Սաուլու գաթլ էթմէյի տօղու
սալմալըպ՝ տաիմա անը էսիլկէմէքտէ օլմուչ
տըր:

Այնքան տեղի մաղարասնտա չօլ էթէք քէս-մէք... վէ Զիֆ պէրրիյէսինտէ օրտու օրթա-սընտա ուլուլան Սաուլուն պաշը եանընտա օ-լան մըզրազ վէ սու մաթրասընը քիմսէ կէօր-մէյէրէք աւըպ չըզմազ վաղաաւարը միւսթէս-նա վէ միւսսիւր վաղաաւար տըրլար: Զանն է-տէրսին քի Ալլահ Դաւիթի թէճրիւպէ էտէրէք իքի տէֆա Սաուլու էլինէ թէսլիմ էյլէտի: Փա-զաթ Դաւիթ անը դաթլ էթմէտիքտէն մատա, Սաուլու քէնտինէ խայըր տուա էտէճէք դա-տար միւսթէսսիւր գըլմը տըր:

Դաւիթ պու սօն իքի վաղաաւարտա փէք եիւքսէք ըուհ կէօսթէրմիւլ տիր: Պու եօլ իւէ 40նճը Մէզմուրտաքի, «Իշթիյազլա Բապպա միւսթազըր օլտու» քէլամընը իսպաթ, վէ տիւշ մէնի սէվմէք նէ տէմէք օլտըզընը ամէլի սու-րէթտէ իպրազ էյլէմիւլ տիր:

«Տիւշմէնին ամ իսէ անը իթամ էյլէ վէ է-յէր սուսամըլ իսէ անա սու վէր, պուսու էթմէք շէ անըն պաշընա աթէշ գօրլարը երզմըլ օլուր-սըն: Շէրրտէն մաղուպ օլմա իլլա խայըրլա շէրրէ դալիպ օլ:» 1. Միւլ. 16-31 պապլար:

Հ. ԿԵՕՎԳԱԼԱՅՃԵԱՆ

Տիֆէյթըր

ՄՈՒԻՍԱՊԵՐԱԹ

ՄԻԻՊԱԼԱՂԱ

Միւսպաղա խիթապէթին վէ քիթապէթին թէգեինաթը տըր: Միւսպաղաաւը պիր գօնուշ-մազ եա պիր շէյ եազմազ սալքի միւսթէնիլ տիր: Լիսանը թէգեին էտէն թէմսիւլէր, իս-թիարէլէր միւսպաղաաւար տըրլար: «Ճէննէթ կիպի սէֆալը տըր», «Կիւնէշ կիպի փարլազ», «Տէրտիմ տաղլար գատար պէօյիւք», «Կէօզ եա-շըմ ըրմազլար կիպի ազտը» տէտիյիմիլտէ թա-պիի միւսպաղա էտիյօրըզ: Միւսպաղա հա-գիգաթ տէյիլ լաքին եալանըն շէրիսի, ճաիզ օ-լանը տըր: Մէսէրէթ եա քէտէրլէրիմիլի, Փաղիլէթ վէ եիկիթլիյիմիլի նազլ էտէր իքէն -մութլազա Փաղլա գաշըրըր իզ: Աթէրլէրին -տիգգաթ, հիւրմէթ վէ իշթիւրաքընը ճէլպ էթ-մէք իշլուն միւսպաղա էտէրիզ:

Պաղը քիմսէլէրտէ միւսպաղա էօյլէ պիր աստէթ օլուր քի արթըզ հագիգաթը սէօյլէյ-մէյէճէք տէրէճէյէ կէյիւր: Պաղը միւլէթլէրտէ պու հալ միւլի պիր թապիաթ օլմու տըր: Աճէմ էլէր պու խուսուտա մէշհուր տըրլար: Պուսա,

«Լաֆ աթմազ» տէնիլիր: Աճէմէ նէ սէօյլէսէն՝ պիղտէ տահա չօզ տըր ճէվապ վէրիւր, եօլլար-տան շմէնտըֆէրլէրտէն, վափօրլարտան, օր-տուտան, տաղ վէ ըրմազլարտան պահա էյլէ, պիղտէ տահա չօզ տըր ճէվապ վէրիւր: Պիր Ա-ճէմ գօնսօլօսընա սօրտըմ քի իրանտաքի էվի նասըլ տըր: «Սօզազ գափուլմըլ իւէ էվ գափու-մըլ արասը պիր սաաթլըզ եօլ տըր» ճէվապ վէր տի: Հալ պու քի օ շէհրին պօյու պիր սաաթ կէլմէզ տիր: Աճէմ օ գատար քէնտի քէնտինի ունուտըր քի պիղտէ պաղը աւանակ ատէմլէր տէ վար տէսէն «Պիղտէ հէփսի աւանակ տըր» ճէվապ վէրիւր:

Ինսանլարտա իլլէթլէր վէ տօգթօրլուշ հազ քընտա միւսպաղա էթմէք մէյլի վար տըր: Հէր քէս խաթալըղընը նազլ էտէր իքէն հի-պէթլի թարիֆ էյլէր վէ իլլա Տօգթօր գալմա-տար կիթտիմ, իլաճ գալմատը իշտիմ» նագարա-թընը սէօյլէր էն սօնուստա եա սիւլիւք եա կիւպ իէ եա 30 փարալըզ պիր շէյ իւէ եա պիր գօճա գարը եաթօտ պիր ճահլ վասըթասըլլա շիֆա պուլտուղունու սէօյլէր: Հէր քէսին աղըր աշըք գալըր, խաթալըզը նէ՞ իտի, տէտիյի կիպի մի՞ իտի, հիւ տօգթօր եիւղիւ կէօրտի՞ւ միւս քիմսէ սօրմազ: Եթէր քի սիւսիւ շաշաալը պիր հիքեայէ սէօյլէմիւլ օլտուն: Պաղէն պէօյլէճէ ի-շիթտիյիմ պին պիր հիքեայէլէրտէն պիրինի թութար սուալլար էտէր իտիմ, ալթ թարաֆը հիւէ չըզար իտի:

Մէզահ վէ թօհաֆիյէ եազանլարըն վէ սէօյ լէյէնլէրին սէրմայէսի պու տըր: Ամէրիդանըն էն մէշհուր մէզահ եազանը Մարգ Թուէյնին քիթապլարը միւսպաղա իւէ տօլու տըր: Զօգ տէֆա հիւ ասըր օլմայան հիքեայէլէր եազար-լար:

Պիր իրլանտալը, Սօզիալըյա շէօյլէ նազլ էտիյօր քի, «Պինտիյիմիլ վափօրտա պիր ինէք վար իտի, սիւտիւնիւ սաղարլար վէ պիւթիւն Ղափօր էհալիսի իշտիքտէն սօնրա կէօյէրթէյի սիւտ իւէ եըյարլար իտի: Ֆաղլա տէնիլէ ա-գան սիւտ վափօրըն արգա չարիւր իւէ չարիւր-լարազ թէրէ եաղը օլմուլ վէ չարիւր տէօնմէզ օլտու, վափօր իլէրի կիտէմէտի»: Սօզիալը ճէվապէն. «Պու պիր շէյ տէյիլ, պիղտէ պիր թալուզ թաիթա նըշարասը եութտու իքի դա-փու, տէօրթ փէնճէրէ, իքի մասա վէ տէօրթ սոնտայիա եուսուրթյատը» տէմիւլ տիր:

Պիր գըշըն Անթալիյայա կիթտիմ, օրատա Թուէյնի Բաթաթթունտան պանգա վէ իշթի մէմուր-

լարը իւն պիր քվ թուրուպ՝ պէրապէր եաշար խորք։ Մէմուրլարըն պիրի ինկիւրիզ, պագիսի Ռում, էրմէնի օլուպ պիր թանէ տէ փէտէրի ձրանսըզ, վալիտէսի Ռում շարգտա պէօյիմիւնէ մէմուր վար իտի։ Ղուրպէթտէ լաֆ աթմազ դօլայ օլուր, հէր պիրիմիզ արա սըրա պիր նազլիյէթ էտէր իքէն՝ էօլչիւիւ գաշըրըր իտիք։ Լաքին պու ձրանսըզ գարըշըր Միւսիւ տէհէթ լի լաֆ աթար իտի։ Սէօզէ պաշար պաշարմազ պիրէր պիրէր ուլումաղա վէ խօրլամաղա պաշար իտիք։ ձրանսըզ հիտտէթլէնիր, պաղըրըր իքէն պիզ խօրլամաղա տէվամ էտէր իտիք։

Պիր կիւն հարալարըն թէտափիսինտէն պահա օլուր իտի։ Միւսիւ սէօզէ գարըշըպ՝ «Քէնտինտէ պիր մէլհէմ վար տըր քի հէր նէ հարայա սիւրսէն տէրհալ սաղալըր» տէտի։ Պու տէֆա ուլումաղապ ճիւմլէմիզ եիւզիւնէ պագտըզ վէ ճէսարէթ ալըպ՝ սէօղիւնիւ տէվամ էտէրէք,

«Պէնիմ քէօփէյիմին գուլըրուղու պալթա իւլէ քէսիլտի վէ հարայա պու մէլհէմի սիւրսիւմ՝ գուլըրուզ թէքրար ուղալըպ՝ պիթտի» տէտի։

Արգատաշլարտան պիրի ճէվապէն, «Օ մէլհէմի գօփուռ օլան գուլըրուղըն ուճընա սիւրսէ իտին, աճէպա քէօփէք պիթիպ չըգմազ մը՝ իտի» սօրտու։

ձրանսըզ պիրազ թէրէտտիւտ էյլէտի, պիզ իսէ ճիւմլէմիզ պաշըմըզ էյիպ խօրլամաղա պաշարտըզ։

Պիր կիւն արգատաշլարա պիր հիքեայէ նազլ էյլէտիւմ։ Աղանըն պիրի խըզմէթճիսի իլէ գօմշույա կիտէր, գօմշու աղա պիւթիւն կիճէ լաֆ աթար, վէ խըզմէթճիսի թաստըզ էյլէր։ Պաղընը, աթընը, ինէյինի միւպալաղա իլէ մէտէ էյլէր, խըզմէթճիսի էվվէթ էօյլէ տիր տէր վէ թաստըզ էյլէր։ Միւսաֆիր աղա հաւէսլէնիպ՝ էվվէ կէլտիքտէ խըզմէթճիսինէ սէօյլէր քի քէնտիսի տախի պէօյլէ եալանլարընը թաստըզ էյլէսին վէ հէր եալան պաշընա քէնտինէ 20 փարա վէրէճէք տիր։ Ուղմէթճի րաղի օլուր վէ ճէպիւնէ պիր չէթէլէ գօյուպ հաղըրլանըր քի հաֆթա պաշա գատար հէր եալանը քէրթսին վէ սալըպ փարա ալըն։

էրթէսի կիւնիւ աղա պաշղա պիր եէրէ կիտէր վէ գօրգուսուղ լաֆ աթմաղա պաշար։ Ուղմէթճի հէր տէֆասընտա «էվվէթ էօյլէ տիր» տէյիպ՝ չէթէլէյէ պիր քէրթիք հափար։ Պաղ օն տէօնիւմ իսէ 200 տէր, հէր սալըրմ 2 օգգա կէլիր տէր, աթընը ուշուրըր։ Պէօյլէ տէ

վամ էտէրքէն սօղուգտան պահա էտիյօր իմիւ։ Պիր սէնէ էօյլէ սօղուգ օլտու քի, «Քէտի պիր տաժտան օլ պիրինէ աթլար իքէն օրթատա տօնտա զալտը» տէր։

Ուղմէթճի չէթէլէյի օրթայա աթըպ, «Ալ պունու քիմէ իսթէրսէն օնա քէրթտիր, պէն 20 փարայա տէյիլ օն զրուշա քէրթմէմ» տէր։

Պու հիքեայէ արգատաշլարըն իմտատընա եէթիւտի։ Արթըզ ուլումաղա թէրք էտիպ, եանլարըմըղա պիրէր պըշազ վէ չէթէլէ ալտըզ, հէր քիմ քի պիրազ Փաղա գաշըրըր իսէ՝ պըշազ լար վէ չէթէլէ օրթայա չըգար իտի։ ձրանսըզ միւսիւ հիւզ գօնուշամաղ օլտու, հէման քէրթէր իտիք, պագէնտէ չէթէլէյի աթարլար իտի։

Պիր կիւն հիւքեայէթտէն պիր մէմուր կէլիպ, Սթանպօլտան պիր մալիյէ միւֆէթթիւի կէլտիյինի վէ հօթէլ օրմատըղընտան պիր դաշ կիւն եանըմըղտա միւսաֆիր օլմասընը թէքլիֆ էյլէտի։ Պիզ տէ գապուլ էթտիք։

Օ աղչամ թաամտան սօնրա սօֆրա էթրաֆընտա գօնուշուր իտիք, միւսաֆիր Պէյղատ Պէյ պիր հիքեայէ պաշարտը։ Գալգատիատա եօլճուրուզ էտիյօր իքէն եօլտա գարընտան իւշ խըսըզ չըգմըզ վէ իւզէրլէրինէ սօղուռ կէլիր իքէն Պէյ թիւֆէնկի չէքիպ՝ «Եաղլաշմայըն վուրուրում» տէմիւ։ Հիքեայէնին պուրասընա գատար սէքիզ չիֆթ կէօզ պէյին իւզէրինէ տիրիւմիւ տինլէյօրլար իտի։ Լաքին օ էսնտտէ պըշաղլար վէ չէթէլէլէր օրթայա չըգտը։ Պէյ մէսէլէտէն խապէրի օրմատըղընտան հիքեայէյի տէվամ էտիյօր իտի։ Պէն իսէ գօրգմաղա պաշարտըմ, չիւնքի խըսըզը վուրտում տէր իսէ չէթէլէրի աթաճաղլարը աշիքեար կէօրիւնիւյօր իտի։ Հաղիգաթէն տէ էօյլէ օլտու։ «Ուրսըղլար պէնի տինլէմէյիպ պիրազ տահա իլէրի կէլտիքլէրինտէ աթըպ պիր թանէսինի վուրտում» սէօղիւ աղընտան չըգար չըգմազ չէթէլէյի աթըպ դաշտըլար։ Պէն վէ պէյ եալընըզ գալտըզ, վաղիյէթի անլաթմամազ վէ կիւլմէմի զապթ էթմէք իչիւն տուտաղլարըմը ըսըրըպ՝ չապալայօր իտիւմ։

Պէյ էթրաֆընա պաղըպ, նէ՞ վար, նէ՞ օլտու» սօրտը։

«Պիւմէմ, խաթըրլարընա պիր չէյ տիւշմիւշ օլմալը» մըրըլտանտըմ։ Հիքեայէյի տէվամ էտէմէտի, պիւմէմ օլ պիր խըսըզլար տա կէլիպ թէսլիմ մի օլտուլար, հօգսա էօլտիւլէր մի։ Պիր պէհանէ իլէ էօթէ օտայա կիթուճ քի պու հանած վարածլար եէրէ օկուսմաւը։

«Քէրթմէյիզ, պիզ 20 զրուշա պիւն քէրթմէյիզ»
պաղըրըյօրլար իտի:

Ֆրանսըզ միւսիւ իսէ, «Պէն պունուն եա-
նընտա էն հազիզաթ փէրվէր պիր ատէմ իմ»
տէյու իֆթիխար էտիյօր իտի:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՄԱՄԸԼԹԷՅՆ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷ ՀԻՍԱՊԱԹԸ

Հայ Աւետ. Քիլիսէլէրին պու սէնէ Հալէպ-
տէ (Ապրիլ 8-13) վուգու պուլան Միւթիւնին-
տէ Վեր. Ե. Հատիտեան՝ քիլիսէլէրին Մամը-
թէյն խաւթախանէսինէ փարա վէրմիշ օլմալա-
րընը, վէ քէնտինին տէ Միւթիւնէ թապիի ա-
զա օլմասընը էսաս իթթիխազ էտէրէք, քէնտի-
նին հիսապաթընը թէֆթիշ էտիպ, նէթիճէսինի
իլան էտէճէք պիր զօմիսիօն թալինին՝ շիֆա-
հէն հէմ տէ թահրիթէն թալէպ էյլէտի: Իմտի
հիյյէթ ի միւսթէրէմէ թարաֆընտան պու մազ
սէտէ թալին օլունան զօմիսիօն հալինտէ թէֆ-
թիշաթը եափտըզտան սօնրա, քէնտի իճրաաթ
վէ իթթիֆազ ը արա իւն կէլտիյիմիզ նէթիճէ-
յի շէօյլէճէ իճմալ վէ ալազատարանա արզ է-
տէրիզ:

Գօմօսիօն հալինտէ տալէթ վէ մագսէտի-
միզ ասըլ հազիզաթը պուլմագ վէ հէր նէ գա-
տար փահալըյա տա մալ օլսա՝ անը իլան էթ-
մէք օլտուղունտան՝ իլահի տէլալէթի թէմէն-
նի էթմէք իւզրէ թէճէմմիւլէրիմիզի տուա իւն
պաշայըպ, էլ նիհայէ տուա իւն իթմամ էյլէ-
միշ իզ:

Խաւթախանէսին սէնէվի ըափօրլարընը
Լուսաւորչական, Գաթօլիկ վէ Բողոքական, իւշ
րէիս ի բուհանիլէրտէն իպարէթ իտարէ մէճ-
լիսինին նախագահ՝ Աւետիս Արք. Եպս. Ար-
փիւրեան, Ատենապետ՝ Գէորգ Վրդ. Ճանսըղ-
եան (վէ սօնրա Կարոեան Սրբազան), Գանձա-
պահ՝ Վեր. Ե. Հատիտեան իմզալարը թահ-
թընտա նէշր օլունմասընա ըաղմէն, ըափօրլա-
րըն սըհէթիւնէ շիւպհէ էտէն, վէ տօղրուտան
Վեր. Հատիտեանա պիր թագըմ իննատաթտա
պուլունան «Յ. Մանուէլեան» իմզալը պիր քիմ
սէնին նէշր էյլէտիյի պէնտլէրի արիզ ու ամիզ
միւթէլաա էյլէտիք:

Քէզա իշպու հիսապաթը ուզուն վազըթ
թէֆթիշ էտիպ՝ էմէք շէքէն սապըզ հէյէթին
իքի պէօլկէտէ նէշր էյլէտիքլէրի ըափօրու, վէ
տախի պու մէսէլէյէ վուգուֆիյէթի պուլունան

սաիր զէվաթըն շէհատաթընը հալի պէնտլէրի
միւթէլաա էյլէտիք:

Պիլ ախիրէ Վեր. Հատիտեանտան ախզ է-
տիլմիշ օլան պիլ ճիւմլէ տէֆաթիւր վէ էվրագ
ր միւսպիթէլէրէ տէօնիւպ, միւթէրիզին պահ-
սընա սայ էյլէտիյի վէ հալա քէշֆ էտիլմէմիշ
օլան ճիւմլէ «հիլէլէրի» պուլմագ ազմ ու գա-
րարըլէ իւն պաշայտըզ:

Իմտի մէվգու ը պահս օլան Յուլիս 1, 1923
- Յունիս 30, 1929 տէք օլան հիսապաթը էլէ
ալըպ. —

1. 713 գալէմտէն 33,714 լիրա վէ 29 զրուշ
Սուրիտէն իպարէթ օլան իտիալաթը՝ տիպ գօ-
շանլար, Րիլիֆտէն կէլէն պէյաննամէլէր վէ
մէքթուպար իւն պիրէր պիրէր մուզայէսէ է-
տէրէք պուլտուզ քի, պիր թագըմ վարիտաթ ի-
շիւն րէամի մագպուզ քէսիլմէմիշ: Էզ ճիւմլէ
Հ. Բ. Մ. տէն կէլէն մահիյէ 83½ ինկիլը լիրա-
սը, Տանիմարգալը տօսթլարըն հէտիյէսի, վէ
նըրսըն մաաշընը վէրէն Միս Ֆրիյրսընըն թէէ-
տիյաթը վէ սաիրէ պունլար մահիյէ եախօտ
սէնէվի ըափօր իրսալ էտիլիւր իքէն զիքը վէ
տէրճ էտիլտիյինտէն, մէքըլըր վարիտաթ
(33,714.29 Սուրի լիրա) ալնէն գապուլ էտիլ-
միշ տիր:

2. 1541 գալէմտէն 33,147 Սուրի լիրա իւն
59 զրուշտան իպարէթ օլան իտիալաթը՝ զապթ
էտիլմիշ օլան մագպուլլար, Րիլիֆտէն կէլէն
պէյաննամէլէր վէ սարֆ էթմիշ օլան զէվաթըն
էյ եազըլարը վէ իմզալարընա թաթպըզէն պի-
րէր պիրէր գապուլ էյլէտիք: Պուլտուզ քի մա-
աշաթըն պիր միզտարընա, համմալիյէյէ, փօս
թայա վէ սաթուն ալընան նիշէ շէյլէրէ մու-
զապիլ մագպուլ ալընմը տէյիլ տիր: Լաքին
պու գալէմլէրին գըսմ ը ազէմի իշիւն (մէսէլա
համմալիյէ, փօսթա, օթօ վէ շըմէնտիֆէր կի-
պի) մագպուլ թալէպ էթմէք ապէս օլտուղըն-
տան, վէ սաիր պիր թագըմ սաթուն ալընան շէյ
լէր՝ էզճիւմլէ պիր մէրքէպ, ֆօնօղրաֆ, եազը
մաքինասը, հալա թուլումպասը վէ էմսալի
մէվճուտ օլտուղու կիպի՝ անլէրի սաթուն ա-
լանտան մագպուլ ալմագ, եախօտ մաաշաթը
պիլ վաուրթա եա տօղրուտան ալանլարտա պէր
հայաթ օլտուղունտան, անլէրին էլ եազըլարը
իւն մագպուլ թալէպ էթմէք միւշքիլ օլմամըլ
տըր:

3. Պիլ ճիւմլէ սարֆիաթըն անձագ եիւզտէ
իքի պուլընզ գատարընը Վեր. Հատիտեան քէն
տի եէտի իւն սարֆ էյլէմիշ օլտուղունտա, վէ

միւթէպազի մէսարիֆաթ 23 միւթէֆէրիզ քիմ սէլէր վասըթասըլէ սարֆ էտիւմիշ, ես տա էրզազ պէտէլի օլարազ Րիւիֆէ վէրիւմիշ օլտուղունու, քէնտի էլ եազըլարը վէ իմզալարընը հաւի էվրազ իւլէ քէշֆ էյլէտիք:

4. Պօղտուրուլմուշ օլան չէք վէ փօլիշալարը Րիւիֆտէն ալտըղմըզ միւթէնէվլի փալա փիսսէսի մուճիպ՝ (քի պանզանընքի իւլէ աշնի տիր) թարիխի թարիխինճէ հիսապ էյլէտիք վէ սարրաֆիյէտէն մատա հիշ պիր զայաթըն վուզու պուլմատըղընը գապուլա մէճպուր օլտուր:

5. Րիւիֆտէն տօղրուտան ալընան վէ Րիւիֆ էլի իւլէ ալընան փարալարըն թարիխ վէ զըյմէթինին զայտընը մուզայէսէ էտիպ՝ աշնէն տօղրու պուլտուր:

6. Պինա վէ թամիրաթ իչիւն օլան սարֆիւյաթըն տօղրու օլտուղունա տաիր՝ սապըզ դօմօսիօնըն էմէք չէքիպ՝ պիր միւթէխասսիս զաթտան ալարազ նէշը էյլէտիքի ըափօր իւլէ իքթիֆա էյլէտիք:

7. Պիլ ախիրէ՝ սուհուլէթ օլտուն տէյու մազպուլարը սըրա նօմրօսու իւլէ թասնիֆ, տէֆթէր սըրա նօմրօսուընը հէր պիր մազպուլ իւզէրինէ, վէ մազպուլ նօմրօսունու տա տէֆթէրէ իշարէթ էտէրէք տօսիսեա իտիսալ էյլէտիք:

8. Կէրթմէնեան էֆէնտիտէն, Աճէմիսթանտան, Սուտանտան վէ սաիր մէնպալարտան կէլէն փարալարըն էլէ կէշտիյի թարիխ իւլէ զայտ օլունմուշ օլտուղունու, անճազ Րիւիֆէ հէվալէ օլան փարալար պիր միւտտէթ սօնրա թէսլիմ օլտուղունտան թարիխճէ թէֆրիզաթ թապիլի օլտուղունը, քէզա սու հիսապընըն տօղրու օլտուղունու, տէօրթ սէնէլիք ըափօր իւլէ տէֆթէր մէյանէսինտէ իւք պազըլտա կէօրիւլէն ֆարզըն սահիւ օլմատըղընը պուլտուր: Անճազ 1927-28 ըափօրընտա 11ինճի սահիֆէտէ մէվճուտ կէօսթէրիլէն մէպլաղ սալթ 10 Սուրի իւքէն, իքինճի սէնէնին ըափօրունա նազլ էտիլտիյինտէ սէհվէն 60-70 զայտ օլունմուշ իտիլինի, վէ 1926-27 ըափօրընտա 8ինճի սահիֆէտէ թարհտա պիր սէհվիյաթ օլտուղունու կէօրէրէք, իշպու սէհվ տօղրուլուր իսէ հազիզի ֆարզըն պէս 86½ զրուշ սուրի օլտուղունու գապուլ էթմէմէք էտէմէտիք:

9. Տօղրուտան խասթախանէյէ կիտէրէք միւթախտէմիյն վէ խասթալար իւլէ կէօրիւշտիւք: Թաամլարընա, թանզըթաթ վէ թանզը-

մաթա վէ ուսուլ ը թէտալիյէ վազըֆ օլտուրտան սօնրա՝ Վճնէպի վէ եէրլի տօզթօր, միսիօնէր վէ զիյարէթճիլէրին ըէսմի թահրիրաթ իւլէ օլան սիթայիշ, թէպրիքեաթ վէ թէշլիքաթընը աշնէն թաստըզ էյլէտիք: Անլէր միյանէսինտէ զիքը էտիլէպիլիւր վէրէմ միւթէխասսիս Տօզթ. Նիւիս, Գիւլլիյէ Փրօֆէսօրլարընտան Տօզթ. Վօրտ, Տօզթ. Եէնիզօմէշուեան, Տօզթ. Պէրպէրեան, քէզա Տօզթ. Մ: Քէշիշեան վէ Հ. Բ. Ը. Մ. ըէիս վէքիլի Տօզթ. Պ. Սերովքեան, միսիօնէրլէրտէն Վեր. Հ. Րիկզ, Վեր. Ճէյմս Նիւզըլ:

10. իյասթախանէնին տօզթօր վէ միւթէիսաթիյինին ֆէտաքեարանէ խըտմէթլէրինէ մուզապիլ իտարէ հէյէթինին թէնսիպի իւլէ վէրիւմէքտէ օլան մաաշաթըն միւթէտիլ օլտուղունու, պա խուսուս Տօզթ. Պէտիլին տիգզաթ, չէֆզաթ վէ փէտէրանէ խըտմէթինտէն խասթալարըն զայէթ մէմնուն օլտուզլարընը պուլտուր:

11. Իշպու հիսապաթը թէֆթիշ իչիւն 95 սաաթ վազթ սարֆ էթտիքտէն սօնրա իքարա մէճպուր օլտուր քի, հիսապաթ ուսուլ ը տէֆաթիլէ միւթապըզ օլմազտան չօզ ուզազ օլուպ, հազիզաթը պուլմազ փէք միւշքիլ օլմուշ, ամմա միւմքինսիզ օլմամըլ տըր: Պուշուն պէօյիւք սէպէպիլ իսէ իչին քէսրէթի տիր: Լաքին ալէմէ վէ աթիլէ օլան ալազասընը հիսապա ալարազ, պիր ազ զիյատէ տիգզաթ վէ հիմմէթ իւլէ պէօյիւք միւշքիլաթըն էօնիւ ալընա պիլիլի իտիլի տախի սահիւ տիր:

12. Գօմօսիօն հալինտէ հիւսն ի նիյէթ, պիւթարաֆանէ վէ մուաննիտանէ թէֆթիշաթ, պախուսուս Րիւիֆին հիսապաթընա քեամիլ վուզուֆիլէթ նէթիճէսի օլարազ՝ իլանա մէճպուրըզ քի, իշպու հիսապաթա կէօրէ պիր կէօնէ սըրգէթին վուզու պուլտուղունա տաիր հէր հանկը պիր շիւպհէ քիւլլիյէն պի էսաս տըր:

13. Քէմալ ը հիւրմէթ իւլէ պուլտուր քի՝ պալատէ իսմլէրի մուհարրէր իւշ ըէիս ի ըուհանիլէր՝ քէնտի քիլիսէ մէսուլիյէթլէրինէ իւլալէթէն վէ պիլա իւճրէթ, վէ նիշէ տէֆա տախի քիսէլէրինտէն գօյարազ՝ վէրէմ իլլէթինէ գարըն ճէնք էթմէք իւզրէ, վէ էլլէրինտէ սալքի փարա օլմայարազ՝ ֆէտալիլէր հալինտէ էօնէ աթըլմըլ տըրլար: Հէր թարաֆա մուսիրրանէ միւրօճաաթլար իւլէ՝ թէֆթիշաթմըզ տաիրէսինէ տիւշէն սօն տէօրթ սէնէ զարֆընտա 27,437.60 Սուրի Լիւրա ճէմ էտիպ, մահի-

յէ 600-700 օգդա սիւտ, 40-75 օգդա էթ, 250-350 օգդա էքմէք, հափթատա 6 կիւն էթլի թամ, վէ հէր Ուրբաթ կիւնիւ հաղլը մէրճիմէք քէօթթէսի վէրմէքլէ, վասաթ հիսապ պէհէր խասթայա եէվմիյէ 53.7 Սուրի զրուշ սարֆ էթ միշլէր: Պէօյլէճէ 540 խասթայա տօղրուտան խրտմէթ էտէր իքէն՝ խասթալարըն պիւրէնք էա պիւրմէյէրէք իլլէթի աշրլայաճաղ օլտուզլարը թէալլիւզաթ, միլլէթ վէ մէմլէքէթի սիւյանէթ էթմիշլէր: Քէնտի ըսփօրլարըն պէհէր սէնէ իմզալարը թահթընտա ումումա, վէ 1930 Սեպտ. 20տէ պիւթիւն հիսապաթը թափսիլէն «Հօ Գօմիսլըլիյէ» թաղտիմ էթմիշլէր: Պու պէօյիւք հիմմէթլէրինէ մուզապիլ հէր քէստէն հիմմէթ վէ մուալլէնէթ պէքլէր իքէն՝ միւքեաֆաթ օլմադ իւզրէ՝ քէսմէն իշլին աղըր գըսմընը տէրիւհտէ էթմիշլ օլան Վեք. Հատիտեան լաքին նէթիճէթէն իմզա սահիպի մէղքիւր իւշ միւհթէրէմ բուհպանլար սըրգաթ իլէ իթթիւհամ օլունմուշ տըրլար: Իշթէ խըտմէթ, էշթէ միւքեաֆաթ: Ումումէն միւքեաֆաթ անը վէրէնին զաթընա, վէ ալանըն խըտմէթինէ միւթէնտա սըպ օլուր:

14. «Կիւնէլին իւրթէվի պալլըդ իլէ սըվանմադ» տէյօր միւթէրիդ: Իշպու իֆատէյի թաստըդ պապընտա պու կիւն մէղքիւր բուհպանլարըն պէրաէթի գաթի վէ մուալլէն օլարադ թարաֆըրլտան իլան օլունուր իսէ տէ, նահիւ տիր քի՝ նիչէ սատէտիլ քիմսլէրին ֆիքրլէրի պուլանմը, իանէ էքսիմիւ, պիր թաղըմ մէճլիւլէր, գօմօսիօնլար վէ զաղէթա սիթունլարը պուլանուլէ իշթիզալ էթմիշլէր: Սայլի էճնէպի վէ եէրլի մէշղուլ վէ մէօթէրէմ վէվաթըն վադթը թէլէֆ օլմուշ, խասթալարըն սայըը 48էտէք չըզմըլ իքէն՝ իֆադաթ պուլան էաթօտ էօլմիւշ օլանլարըն եէրինէ եէնիլէր ալընամատըղընտան սայը 28է տիւշմիւշ տիր: Եէտի ալտան պէրու միւթաթաթէմիյնէ մաաշաթ վէրիլէմէմիւշ, իտարէ էվիէվմ 1100 Սուրի Լիւրա պօրճ ալթընա տիւշմիւշ, մէվճուտ խասթալար իսէ պու միւքիւլաթա միւթէնասըպ պիր սօֆրատան պէսլէնմէքտէ տիրլէր: Բիլիֆ տախի իշպու թէէսիսաթըն մէսուլիյէթինի տէրուհտէ էտէմէյէճէյինի հաղընտա պէյան էյլէմիւշ, պիր սէօզ իլէ խասթաթանէ գափանմադ քէհլիքէսինէ տիւշմիւշ տիր: Իմտի սիւալ պուտըր — հապթաթանէ գափանմը՞ն մը:

15. էյէր խասթաթանէնին գափանմաթը իսթ խասթալարա վէ պիլ ումում էհալիյէ պաա

օլաճադ իսէ յարանուանութիւն ֆարգընա պադմայարադ՝ պիլ ճիւմլէ քիլիսէ վէ համիյէթ սահիպի ֆէրտլէրէ գօմօսիօն քէմալը հիւրմէթ վէ իթիմատլէ թալսիյէ էտէր քի միւթաթիւյէ բուհպանլարա տօղրու էտիլէն հադարէթէ գարըր հիսս էթտիքլէրի ֆրօթէսթօյա, վէ պէսլէտիւքէրի հիւրմէթ, իթիմատ վէ միւնէթտարլըզլարա, վէ պէօյլէ պիր միւքսսէսէնին մէվճուտիյէթինի զարուրի առտ էթտիքլէրինէ՝ ալամէթ օլմադ իւզրէ, տէր հալ ազէճ ճէմիւնէ հիւմէթ էթսիլիլէր: Թա քի խասթաթանէ պօրճտան գուրթուլմուշ օլարադ, եէնի խասթալարը գապուլ էթմէյէ, անլէրի թէտալի էթմէքլէյէ, հէմ տէ ումում էհալիյի սիյանէթ էթմէյէ մուվաֆֆադ օլապիլիսիլէր:

Մամըլթէն հիսապաթընը թէֆթիւշ իշլին Միւթիւն թարաֆընտան թային օլունան գօմօսիօն աղալարը —

(ՎԵՐ.) ԶԿԲ. ՇՆՕՐ ՀՕԲԵԱՆ (Զահլէ)
Ն. Իսթ. Բիլիֆին հաղէտարը՝
ՃՕՐՃ Յ. ԿԱՅՄԱԿԵԱՆ (Պէյրուք)
(ՎԵՐ.) Ս. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ (Հալէպ)

ՄԻԻԹԵՆԵՎԱԿ

ՆԻԶԻՊԼԵԱՆ ԹԱՆԳԱՐԱՆ

Սապրգ Այնթապ Հայիկ քիլիսասը ֆօնտլարը միւթէվէլիլէրի գարարըյա հաղընտա Հալէպտէ պիր պինա սաթուն ալընըպ՝ Հալէպ Հայ ֆրօթէսթան ճէմաաթընա վադֆ էտիլտի: Պու պինա պին լիւրայա սաթուն ալընըպ՝ պունուն 704 լիւրասը մէղքիւր ֆօնտտան, 116 լիւրասը եիւնէ Հայիկ քիլիսասընա մէնսուպ պիր լիւրատան վէ միւթէպադի 180 լիւրասը տա Հալէպ Հայ ֆրօթէսթան ճէմաաթը թարաֆընտան թէս վիյէ էտիլմիւշ տիր: Ատուր Աղա Ֆօնտու իքի գըսմտան իպարէթ տիր: Պիրի Բուրինեան լիւրասը թէսմիյէ էտիլէն վէ 1870տէ Այնթապտա օլ իսմտէ թէչէքիւլ էթմիւշ օլան պիր կիճէ մէք թէպինին ան ալ 30 լիւրա գատար օլուպ՝ դէման միւրուրիյէ թագրիպէն 200 լիւրայա պալիլ օլան լիւրասը: Օլ պիրի տէ 1893տէ վէֆաթ էթմիւշ օլան Նիզիպլեան Ատուր Աղա վառիյէթինտէն ճէմ էտիլիպ՝ ալէն 200 լիւրա գատար օլան մէպլաղըն թարիլստէք մակիւղէշթէ պալիլ օլտուզու 500 լիւրա տըր: Բուրինեան լիւրասը միւթէվէֆֆա Յուլհաննէս էֆէնտի Լեւոնեան մարիֆէթիյէ հըֆղ էտիլիպ՝ իշլիտիլէրէք

4907-տէ 75 լիւրայս պալիդ օլմուշ վէ օլ թարիւս-
տէ Ատուր Աղա Ֆօնտուռ Էլէ պէրայէր Վեր-
Մանասէ Փափաղեան նէտիլէ Պօրտ նէզտինէ
վաղ էտիւմիշ իտի :

Պու եկնի պինա՝ վազթըյա Ատուր Աղա-
նըն Այնթապտա ինչա էթմիշ օլտուղու Y.M.C.A.
պինասընը թիղքեար իչիւն «Նիղիպլեան Թան-
գարան» թէսմիշ օլունարագ՝ մէզհէպ վէ ճինս
Փարզընա պագմայարագ՝ պիւ խասսա կէնճէ-
րին, իւնսի, ազլի, ախլադի վէ Ֆիղիթի տաի-
րէտէ իսլահր վէ թէրագղիսի իչիւն պիր էտէ-
պի վէ իւնսի մէրթէզ (գըւշըրը Էնտ սօշըր սէն-
թըր) հալինտէ իսթիմալ էտիլէճէք : Անըն ի-
տարէսի Գիւ Հալէպ իբի քիլիսէլէրի վէ Գիւ
միւթէվէլլիլէր թարաֆընտան միւնթէլէպ պիր
հիյէթ իւտիւնտէ օլաճագ, պիր տէ Ամէրիզալը
աղասը օլաճագ : Պու պինանըն շէրաթի ի վազ-
թը, հիյէթ ի խարէնին սէլահիլէթ վէ վէզալի-
թի, Հալէպ Փրօթէսթանթ ճէմասթը միւմէս-
սիլլէրի վէ միւթէվէլլիլէրին վէքիլի թարաֆըն
տան 1931 Մայիս 22-տէ իմզա էտիւմիշ պիր թահ
րիրաթ իլէ թալին էտիւմիշ տիր :

Այնթապ ֆօնտարը միւթէվէլլիլէրի, Վեր-
վէ Տիկ. Մանասէ Փափաղեան, Փրօֆ. Լութֆի
Լեոնեան, վէ Զենոր Պէզճեան տըրլար :

2. Ա. Պ.

ԻԹԱԼԻԱ ՀԻԻԲԻԻՄԷԹԻ ՎԷ ՎԱԹԻԳԱՆ

Պիր միւտտէթտէն պէրու իթալիա հիւքիւ-
մէթի իլէ Վաթիկան արասընտա պիր քէշաքէշ
տէլլամ էտիյօր : Ֆաշիսթ հիւքիւմէթի իթա-
վատա պուլլունան վէ «Գաթօլիք ֆաալիյաթը»
խմի իլէ մարուֆ օլան կէնճէր գլուպլարընը
գափատըյօր : Պունա դարըն Փափա հազրէթլէ-
րի փրօթէսթօ էտիպ՝ օլ գլուպլարըն քիլիսէյէ
աիտ միւնսէսաթ օլտուղունը վէ պու նէվ միւ-
նսէսաթըն իսէ տօղրուտան Փափա հազրէթ-
վէրինին նազարէթ վէ իտարէսի ալթընտա պու-
զընտուղունը իտտիա էտիյօր : Ֆաշիսթլէր պու
գլուպլարըն սիյասիլէթէ գարըշտըղընը սէօյլէ-
յօրլար :

Պու միւպահասէտէն պաշգա պիր մէվղու ը
թիւճատէլէ տահա մէյտանա կէլտի : Ֆաշիզմ
մէվլէթթին սիւպիան վէ կէնճէրինին թալիմ
ու թէրպիլէսինէ նազարէթ էթմէքիլի տէրիւհ-
տէ էտիյօր : Անլէրի գլուպ վէ շիրթէթլէր հա-
լինտէ թէշքիլ էտիպ՝ անլէրին թալիմ ու թէր-
պիլէսինին ֆաշիզմին մէպտէլէրինէ կէօրէ օլ-

մասընա տիգզաթ էտէճէք տիր : Տիկէր թա-
րաֆտան Փափանըն իտտիասընա կէօրէ սիւ-
պիան վէ կէնճէրին թալիմ ու թէրպիլէսինէ
նազարէթ էթմէք քիլիսէնին հազըր վէ վազի-
ֆէսի օլուպ, պունա միւտալէլէյէ հիւքիւմէ-
թին հազըր եօգ տըր :

Էթթէտէն պէրի Գաթօլիք քիլիսէսի Գաթօ-
լիք էվլատլարընը թալիմ ու թէրպիլէսինի
տէրիւհտէ էթմիշ օլտուղու, վէ իթալիա հիւ-
քիւմէթի իլէ Վաթիկան արասընտա եազընտա
ազտ կտիլէն մուհսէտէտէ իթալիա միլլէթի-
նին մէզհէպի Գաթօլիքիլէ իտիյի վիքը էտիւմիշ
օլտուղու հալտա, Փափա իտտիա էտէր քի հիւ-
քիւմէթին սիւպեանըն թալիմ ու թէրպիլէսի
իչինէ գարըշմասը ճալիղ օլամագ :

Պու միւնագաշէ էլան պիր նէթիճէյէ կէլ-
մէմիշ տիր : Պագէն հէր իբի թարաֆ տա փէք
չէտիտ լիսան դուլլանըյօր, պագէն տէ ուզլաշ-
մաղա հազըր կիպի կէօրիւնիւյօրլար : Մամա-
ֆիհ մէսէլէ հէր իբի թարաֆ իչիւն տէ փէք
պէօյիւք էհէմմիլէթի հալիղ օլտուղունտան հալ-
լը փէք գօլայ օլմայաճագ տէյու կէօրիւնիւյօր :

ՀԱՐՊ ՊՕՐՃԼԱՐԸ

Էվրօփանըն Ամէրիզայա հարպ պօրճլարը
աթիտէքի բագամլարտան անլաշըլապիլի : Պու
հիւմլէսի Ամէրիզայա պօրճ տըր : Ինկիլիթէրրա
տաիսի այրըճա Էվրօփայա փարա վէրմիշ տիր :
Ինկիլիթէրրանըն պօրճը

Ինկիլիթէրրանըն պօրճը	\$4,277,000,000
Ֆրանսանըն պօրճը	3,404,000,000
Պէլճիպանըն պօրճը	397,000,000
Իթալիանըն պօրճը	1,648,000,000
Լէհիսթանըն Պօրճը	159,000,000
Բուսիանըն պօրճը	192,000,000
Չէխօսլովաքիանըն պօրճը	92,000,000
Ավսթրիանըն պօրճը	24,000,000
Էրմէնիսթանըն պօրճը	12,000,000
Եռնանիսթանըն պօրճը	27,000,000
Բուսանիանըն պօրճը	37,000,000
Եռկօսլովիանըն պօրճը	51,000,000

Պագը ուֆագ հիւքիւմէթլէրինիլի իլէ ճէման
12,000 միլիօն տօլար էտիյօր : Պու փարաստան
չիմտիյէ դատար 3,000 միլիօնը վէրիւմիշ տիր :
Պու պապտէ Լօնարատա իգօնօմիսթ կաղէթասը
միւլլէթիլինին եազընտա իրատ էյլէտիյի նութդ
տիգզաթա շայան տըր : Մր. Հըրսթ տէյօր :-

«Ամէրիզա հարպա կիրտիլինտէ միւթթէ-
փիլլէրի վէրտիլի մուհիմմաթ, Էլէյէճէք վէ

մատենների օ վազմըն երևաքեք ֆիյեթների իյէ հիսապ էյլէտի: Միւթթէֆիւզէր օ վազմ սօն հալտէ իտիւէր վէ պօրճ էթտիքճէ էտա էտէ-ճէք դապիւիյէթլէրի էքսիւիյօր իտի: 1917տէքի ֆիյեթների շիմտիքինին էն ազը իքի դաթը իտի: Իմտի ինկիւթէրրանըն շիմտի սէնէվի վէրտիյի 165 միլիօն 330 միլիօն տէմէք տիր: Ախէր սէօզ իլէ էյէր պիզ պօրճըմըզըն տէյէր ֆիյեթինի վէրսէք 82 միլիօն վէրմէլի իզ: Ախէր պիր մէ-սէլէտէ շու տըր քի ալաճազը պօրճուլայ դօ-լայլըզ վէրմէլի տիր: Հիչ տէյիլ ալաճազընա կէօմրիւք եա վէրկի դօյամազ: Պէնիմ օֆիսիմէ պօրճ վէրմէյէ կէլէն առէմտէն տուխուլիյէ ա-լամամ: Ամէրիգան էվրօփայա դարչը կէօմրիւք թարիֆասընը երևաքէլտիպ պու խաթայը էյլէ-տի: Պէն պիր առէմէ էչեա վէրսէմ, օ տա պա-նա փօթա իլէ իատէ էթսէ օնուն գըլմէթինէ 10-20-50 կէօմրիւք ալմազըլըզմ տօղրու տէյիլ տիր:»

Ամէրիգանըն հիւրրիյէթ հարպընտան սօն-րա ինկիւթէրրա թիւճճարլարընա Ամէրիգա պօրճլանտը: Ինկիւթէրրատա կէօմրիւք ուսուլը վար իտի: Ուօչինկթօն, Հէմիլթըն վէ ճէֆըր-սըն պիր նօթա եօլլայրպ «Ինկիւթի թարիֆասը պիզի պօրճըմըզ էտա էթմէք հազընտան սօյ-մուչ տըր» տէմիչէր տիր:

ԳՕԳԻՆԻԱՏԱՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

Յունիս այընըն սօն օն կիւնլէրի դարֆըն-տա Աթինայա եազըն Գօգինիատա Հայ Աւետա-րանականլարըն եէնի ինչա էտիլմիչ օլան քիլի-սէսինտէ պիր դաչ մուհիմ խըտմէթլէր իճրա էտիլմիչ տիր:

Յունիս 21ին սապահընտա Փրօֆ. Լութֆի Լեւոնեան փէք միւէսսիր պիր վազ իրատ է-տիպ՝ անտէ Ալլահըն մուհապպէթ, նուր, ա-տալէթ վէ հայաթ ը էպէտիյէ մէնպաը օլտըղը-նը փէք ճալիպ պիր սուրէթտէ իյզահ էյլէմիչ տիր:

Այնի կիւնիւն էօյլէտէն սօնրա սաաթ պէ-չինտէ մէզքիւր քիլիսէնին Հոգաբարձութիւնը լսարանական պիր հանդէս վէրիպ՝ անտէ ի-րատ ը նութզ էթմէք իւզրէ մարուֆ Ոսկան պէյ Մարտիկեանը տալէթ էյլէտիլէր: Միւմաիլէյ-հի տինլէմէք իւզրէ Աթինանըն Կեդրոնական Վարչութիւն ըէիսի Պըն. Գրիգոր Բարադամ-եան, Գօգինիանըն միւհիթէրէմ թաղական խոր-հուրըզ հէյէթի վէ սաիր միւթէպէր զաթլար

վէ պէօյիւք պիր իզտիհամ օլ հանդէստէ հա-զըր պուլունմուչլար տըր: Սահիպ ի իմպա միւ-չարիլէյհ պէյ էֆէնտիյի հուզուրա թազտիմ էթմէք իւզրէ անըն սապըզ Թիւրքիատա 1912 իլէ 1914 արասընտա Մալիյէ վէ փօթա նա-զարէթլէրինտէ իհրազ էթտիյի մէվգիլէրի վէ 1914տէն 1925էտէք Լօնտրա վէ Ջուլիցէրա տար-իւլֆիւնուլարընտա թահսիլ իլէ մէշղուլ պու-լունտուղունը վէ 1925տէն 1930տէք Իրազ հիւ-քիւմէթինին Մալիյէ տալիւսինտէ Միւֆէթթիլ ի ումուփ մազամընտա իֆա ի վաղիֆէ էյլէ-տիյինի զիքը էյլէտի: Ոսկան Պէյ սիւրէչլի ալ-գըշլար արասընտա պիր սաաթ սիւրէն նութզը իլէ սամիուըն սիհրլէմիլ տիր: Քէլամըն էտէ-պիլայթ, հուրրիյէթ վէ սաիրէյէ օլան խըտմէ-թինի իյզահտան սօնրա Եունանիսթանտա փզա-մէթ էտէն Հայլարա նիզամաթա ըրայէթ էտէն վէ իչկիւզար պիր էհալի օլմալարընը թալսիյէ էյլէտի:

Քէզալիք Յունիս 19տա Գօգինիանըն Հայ Աւետ. Վարժարանընը Դաշտահանդէսի քիլի-սէնին հալլուսունտա իճրա օլունուլ, անտէ շակիրտլէրին ճիմնասթիք օյունլարը վէ տիկիւր խըտմէթլէրի չօզ տիգզաթ ճէլպ էթմիլ տիր: Թէքրար Յունիս պիր տէ մէվգիւր մէքթէ-պին թէվգի ի տիլիլօմա մէրասիմի իճրա օլու-նուլ, անտէ Պատ. Մ. Րէնճիլեան միւտտէթ ի թահսիլիլէրինի պիթիւրէն 7 թալէպէյէ տիլ-լօմա վէրմիլ տիր: Պատ. Րէնճիլեանըն կէրէք մէքթէպ, կէրէք քիլիսէ իլէրինտէ իֆա էյլէ-տիյի հիւսն ի խըտմէթ Ֆիլվազը թազտիլէ շա-յան տըր:

Գօգինիա Հայ Աւետ. Բիլիսէնիմ Զօպանը

ԳՐԻԳՈՐ ՏԷՄԻՐՃԵԱՆ

ՄԱԼԻԻՄԱԹԼԱՐ

Լօնտրա հալա տիւնեանըն էն պէօյիւք չէհ-րի մէվգիլինի թութույօր տէյու կէօրիւնիւյօր. Նիւ Եօրզըն սէքէնէսի 6,781,917 իքէն, Լօնտրա նընքի 8,202,818 իմիչ:

Հօնտուրաստան կէլէն սօն խապէրլէրէ կէ-րէ ասըլար մաղլուպ օլուպ՝ թէմիլլէնմիլ տիր-լէր:

Զէխօսլալազիա ըէիսի Պէնէս թէքլիֆ էտի-յօր քի Ալաման Ավսթրիա իթթիհատընա դարչը Բիւլլիւք Իթթիհատ տէօվլէթլէրի պիրլէչիպ

պիր գուլվէթ թէ չբիւ էյլէսինլէր : Աւաման նէս-
լի եհնէ էվլէլէրի սիյասէթէ տէօնիւյորլար :

Հօգ փարիզտէն Լօնտրայա 218 միլ եօլու
թէյյարէ իլէ 59 տադիգէտէ ուչմուշ վէ բէգօր
գազանմըշ տըր :

Ամէրիգատան փարիզէ կիտէն եօլնուլար-
տան փասափօրթ վէ վէրկի ալընմայաճադ տըր :
Պու վէրկիլէր սէպէպինտէն Ֆրանսա 14 միլիօն
Փրանգ զայպ էտիյօր իմիշ :

Սփանիա գրալընըն թէյգէսի Ինֆանթա Ի-
դապէլլա 79 եաշընտա փարիզտէ վէֆաթ էյլէ-
տի : Սփանիա ինգիլապընտա վէրիլէն եալընըգ
գուրպան պու տըր տէնիլիյօր : Միւթէվէֆա
Գուլին Իդապէլլանըն գըղը օլուպ՝ Ալֆօնս 12ին-
ճինին հէմիլիէսի տիր : Ազլ օլան գրալըն թալի-
մինէ չօգ եարտըմ էյլէմիշ վէ Սփանիատա չօգ
սէվիլիմիշ պիր գատըն իմիշ : Ճիւմհիւրիյէթ օլ-
տուգտան սօնրա քէնտինէ բիճա էյլէմիշլէր քի
սէրալընտա գալըն վէ մաաշընը ալմադա տէ-
վամ էթսին , լաքին ճիւմհիւրիյէթ օլան մէմ-
լէքէթտէ գալմադ վէ էօլմէք իսթէմէմիշ վէ
փարիզէ եթիւշտիքտէն իքի կիւն սօնրա վէֆաթ
էյլէտի : 13 բագամ ուղուրսըգ ֆարգ օլունուր :
13ինճիւ Ալֆօնս փատիշաճ Ապրիլին 13ինտէ
թաճ ու թալթընտան էնտի վէ էվրօփատա շու
սօն 20 սէնէտէ 13ինճիւ ճիւմհիւրիյէթ իւան
օլունտու :

Պուլկարիսթան գապինէսի տալի իսթիֆա
էթմիշ տիր : Մալինօֆ պիր մուլթէլիթ գա-
պինէ թէ չբիւ էթմէյէ չալըշըյօր :

Լէհիսթանտա Սէլէգիա քէօմիւր մատէնլէ-
րինտէն Պալթիգ գըլըսընտա Կիտնիա լիմանը-
նա պիր չմէնտըֆէր եափըլաճադ քի պիր Ֆը-
րանսըգ գումփանիասը եափըպ՝ իչլէթմէք իչիւն
Ֆրանսատան 45 միլիօն իսթիգրազ ալընաճադ
տըր : Պու մէսէլէ փարլամէնթէ կէտիլիյնտէ
մուխալիֆ Փըրգա ազալարը եէօրիւյիւպ տը-
շարը չըգմըշլար տըր :

Երուսաղէմ միւֆթիսի ճիւմլէ Միւսլիման-
լարը Ղարպի Թարապուլուտա Իթալիանլար թա-
րաֆընտան չէհիտ էտիլէն Միւսլիմանլարըն
ղիքրինէ պիր եաս նիւմայիչի եափադա տալէթ
էյլէմիշ տիր : Իթալիա գօնսօլաթօնը օրատա
պիր գուլմ վէ գըթալ օլտուղունու թէքըիպ էտի-
յօր : Հիւքիւմէթ իսթիյաթ իչիւն մուհաֆըզլար
գօյմուշ տըր :

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Ամէրիգա բէիսինին թէքիթի եանի հարպ
պօրճլարընա պիր սէնէ մօրաթօրիյում վէրմէք
մէսէլէսի էփէյի միւզաքէրէլէրտէն սօնրա գա-
պուլ օլունտու : Ֆրանսա իսթէմէյօր իտի քի
Եունի փլանընա ճիւզի պիր թէպտիւաթ կիր-
տիրիսին : Իլէրիտէ մէսէլէ պիւթիւն էլէ ալըն-
մադ գօրգուսու վար տըր : Ֆրանսայը անճադ
շու եօլտա բազի էյլէտիլէր , եանի Աւամանիա
պօրճընը կիւնիւ կիւնիւնէ վէրսին : Պազէլտէքի
տիւնեա պանգապընա թէսլիմ էթսին վէ օրա-
տան կէրի իսթիգրազ էթսին : Պու պիր սէնէ
թէէիւր էտիլէն պօրճ օն սէնէտէ թապիթ վէ
ֆաիդ իլէ վէրիլէճէք տիր : Հալ պու քի պու մօ-
րաթօրիյըմ պիլէ Աւամանիայը իգթիսատի խա-
րապիլէթտէն գուրթարամայօր : Բայիսթալ վէ
Նէշընը Պանգ կիպի իքի պանգալար գափան-
մըշ տըրլար : Պէօյիւք պիր իսթիգրազ անճադ
գուրթարապիլիւր : Պու իսթիգրազը վէրմէք ի-
չիւն իսէ Ֆրանսա պիր թագըմ սիյասի չարթ-
լար թէքիթի էտիյօր : Աւամանիա տօնանմա եափ
մայաճադ , Ալսթրիա իլէ իթիհատ եափմա-
յաճադ վէ թէսլիհաթա սարֆ էթմէյէճէք կիպի
չարթլար տըր : Աւաման պանգապը միւտիրի
Լութէր փարիզէ կիտիպ կէլիյօր : Ֆրանսա
պանգապը տիրէքթօրը վէ Ֆրանսա մալիյէ նա-
զըրը իլէ ուղուն միւզաքէրէլէրտէ պուլունու-
յօր :

Մ. Ամէրիգա խարիճիյէ նազըրը Սթիմսըն
էվրօփատա տօլաշմադտա տըր վէ հէր պիր փա-
լիթալթտա կէօրիւշմէքտէ տիր : Էն մուհիմի
Իթալիա խարիճիյէ նազըրը Կրանտի վէ Մուսօ-
լինի իլէ սաաթլարճա կէօրիւշմէսի տիր : Սթիմ-
սըն պու կէօրիւշմէքտէն փէք մէմնուն գալտը-
ղընը վէ Մուսօլինիին քէնտինի փէք ճիտտի
գապուլ էթտիլինի սէօյլէմիշ տիր : Մուսօլինի
իսէ , « Պիգ հարպ իսթէմէյիգ վէ թէսլիհաթը սօն
տէրէճէ թահտիտ էթմէյէ հազըր իգ » տէմիշ
տիր : Սթիմսըն կէլէճէք Փետրվարտա Ժինէվ-
տէ թէքը ի սիլաճ գօնֆէրանսը իչիւն հազըրըգ
լար կէօրիւյօր :

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի Լօնտրատա ա-
խէր պիր գօնֆէրանս իչիւն ճիւմլէ պէօյիւք
տէօյլէթլէրէ տալէթ եօլլատը , օնլար տալի
գապուլ էյլէտիլէր : Ինկիլիզլէր տալի թէքը ի
թէսլիհաթ իչիւնին մուլաֆֆադ օլմասը իչիւն
չալըշըյօրլար : Լօնտրատա Ալպէրթ Հօլտա պիր
պէօյիւք միթինկ օլտու : Լօրտ Բօպէրթ բիասէթ

էտիւյոր իտի վէ ինկիլթէրանըն իւշ Փըրզա
րէիւլէրի, Էանի Մազաոնալտ, Պօլտուին (Մու-
հաֆազաբար) վէ Լօյտ Ճօրճ (Աղատական)
նութզար իրատ էյլէտիւլէր: Հէր իւշիւ տէ մու-
հարէպէյի վէ թէսլիհաթը թագպիհ էտիւլ՝ սի-
քաշարը թահտիտ էթմէք լազըմ իտիլինէ տաիր
սէօյլէյէրէք էհալինին ֆիքրինի հազըրլատը-
լար: Ինկիլթէրա զաթէն գարա գուվլէթինի
էքսիլթմիշ վէ պահրիյէյի տաիւ խալը էնտիր-
միշ իտիլինի վէ պէլի պիր առըմ ալաճաղըն
պէյան էյլէտիւլէր:

Ալաւանիատա րէիւ Հինտէնպուրկ սողըու-
տան էմր էտիւլ՝ պօրսայը թաթիլ էյլէմիշ տիր:
Մուհիմ պանդալարտան իքիսի գափանմը վէ
հիւքիւմէթ հիսապը էլէ ալմըշ տըր: Պիր թա-
րաֆտան Հուվըր թէքլիֆի իւզրէ պիր սէնէ
պօրճլարա թաթիլ իշիւն րէիւ մէմնունիյէթ
սունույօր: Այնի զէմանտա Միւֆրիթ միւլի-
յէթ թարաֆտարլարը Հինգլէրեանլար փօթէս-
թօ էտիւյօրլար: Հուվըր փլանը վէրսայլ ահտ-
նամէսինի տահա սապիթ էտէր վէ Ալամանիա
իշիւն ֆաիտէլի տէյլի տէյօրլար: Պունլարա
զալսա պիւթիւն պօրճլարը սիլիւլ՝ աթմազ իս-
թէրլէր: Հիւքիւմէթ լազըմ կէլիւր իսէ Ֆրան-
սըլլարըն թէքլիֆինտէն պաղըլարընը գապուլ
էթմէք թարաֆտարը տըր: Հիշ տէյլի Ալսթրիա
իլէ իգթիսատի իթթիհատտան վազ կէչէճէք
տիրլէր:

Իքալիա. — Փափա հազրէթլէրի պիր Կոն-
դակ նէշր էտիւլ՝ Փաշիզմին կէնճլէրէ օլան
մուամէլէսինի թագպիհ էյլէտի վէ Գաթօլիք
հարաքէթ մէրքէլլիւրինին գափանմասընա գար-
շը եազտը: Պունուն իւզէրինէ պիր վազթտան
պէրրու սիւքիւթ էտէն իթալիան վէ Փաշիսթ
զաղէթալար Փափաջա հիւճմ էթմէյէ պաշլա-
տըլար: Շիմտիլիք պու իքի հիւքիւմէթին ա-
րասը չօզ կէրկին տիր: Թարաֆէյն սէֆիրլէրի
կէրի չազըրմազ սէօղիւ եօզ իսէ տէ, սալքի
ալազա տաիւն եօզ տըր: Պիր մէմլէքէթտէ
Փարզլը իքի նուֆուս պիր արատա կիտէմէզ, իհ
թիմալէն երնէ էվվէլէի հալ թէքրար էտէճէք
տիր:

Բուս Սօվիէթ թէշքիւլթը սէր քեաթիպի
Սթալինին պէյանաթընա կէօրէ չիմտէն սօնրա
ամէլէ իւճրէթլէրի հէր քէսին մարիֆէթինէ վէ
չալըճմասընա կէօրէ օլաճազ տըր: Պու էմրնա-
մէ Բուսիանըն հէր թարաֆընտա պէօյիւք շաղ-
լըք մէյտանա կէթիւմիշ տիր: Պիր չօզ Փապրի-
զալար թաթիլ տուրույօր իտի, չիւնքի էհլինէ

լալըք իւճրէթ վէրիւմէյօր իտի: Պու Պօլէվիք-
լիքտէն պիր առըմ տահա կէրի աթմազ տըր:
Սօվիէթլէր կէչէն սէնէ Չէկա (Խաֆիյէ) թա-
րաֆընտան մահքիւմ էտիւլիշ օլան պէշ միւ-
հէնտիւլէրէ աֆվ էթտիքտէն մատա, օնլարա
օն պինէր սոլար միւքեաֆաթ վէրտի: Պունլար:
Սէնէ զարֆընտա սատազաթ իլէ չալըճմըշլար
տըր: օնլարա Լէնին նշանը տաիւ վէրիւմիշ
տիր: Պու տաիւ ախէր պիր առըմ տըր գափի-
թալիզմէ տողըու: — Բուսլար էթ եէթիւտիւմէք
իշինի տաիւ էլէ ալտըլար վէ եիւզ միլիօն տօ-
լար սէրմայէ իլէ օն առէտ էթ թրլաթլարը վէ
35 թանէ գասապ ֆապրիզալարը աչաճազլար
տըր:

Սփանիատա ինթիլապլար իհրա ղըննտու
ճիւմհիւրիյէթ թարաֆտարլարը գազանտըլար,
պէօյիւք էքսէրիյէթ իլէ: Ասըլ էքսէրիյէթ Սօ-
սիալիսթլէրին տիր, լաքին օլ պիր Փըրզալար
իլէ էօյլէ պիր անլալըա կէլտիլէր քի սահմա-
նաղիր մէճլիստէ ճիւմհիւսի միւթթէֆիդէն չա-
լըճաճազլար: Պէօյլէճէ ճիւմհիւրիյէթ թարաֆ-
տարլարը 150 րէյ վէ Սօսիալիսթլէր 122 րէյէ
մալիք օլաճազլար: Խարիճիյէ նազըրը Լէրուն
րէիւ օլաճազ, Սօսիալիսթ վէսթէյրօ մէպու-
սան րէիսի օլաճազ տըր: Գաթալօնիայա կէնիշ
մուլթարիյէթ վէրիւմէք տիր: Բուհպանլարա
զարշը հարաքէթ արա սըրա տէվամ էտիւյօր: Եէ-
նի զանունը էսասիտէ 1. Տին վէ հիւքիւմէթ ալ
րըլաճազ: 2. Տինլէրին սէրպէսթլիլինի իլան
էտէճէք: 3. Մաթպաա վէ սէօղ սէրպէսթ օլա-
ճազ: — Ամէլէ իթթիհատը վար տըր քի կէրէք
թէլէֆօնը վէ կէրէք ախէր էհալիյէ աիտ իշիւ-
րի հիւքիւմէթ մալի էյլէսին եօզսա թէրք ի էշ-
զալ էտէճէքլէր տիր: Հիւքիւմէթ էվէյի առէմ
տէրտէսթ էյլէտի:

Աթլանթիք ովկիանոսըն չէմալընտա Կրին-
լէնտ առասը վար տըր քի սալքի խալի իտի:
Տանիմարգա հիւքիւմէթի օրայը քէնտիսինին
տէյու մուամէլէ էտէր իտի: Նօրվէկիալըլար օ-
րայը զապթ էտիւլ՝ րէսմէն տաիւ Նօրվէկիայա
իլհազ էյլէտիլէր: Պունուն իւզէրինէ Տանիմար-
գա հիւքիւմէթի Լահէյտէքի տիւնեա մահքէմէ-
սինէ միւրաճաաթ էյլէմիշ տիր:

Իրազ Գրալը Ֆէյզալ էվվէլա էնգարէյէ սօն-
րա Սթանպօլա կիթմիշ վէ հիւսնիւ գապուլ պուլ
մուշ տըր: Թիւրքիա իլէ պիր ահտնամէ իմգա-
լաճաճազլար քի հէր իքի թարաֆ հուտուտլարա
մուգայէտ օլտուն: — Մըլըր զաղէթալարընըն
եազտըլընա կէօրէ պաղը Թիւրք սէֆիրլէրի էն-

գարէյէ չաղրլըմը տըրլար միւզաքէրէ իշին: Ֆէթհի պէյին սիյասէթի Թիւրքիայը ինկիլթէր բա թարափընա տէօնտէրմէք տիր: Պէլքի օ մէ-
պէլէ միւզաքէրէ էտիլէճէք տիր: Սթանպօլտա պազը մուխալիֆ զաղէթալար իսմէթ փաշա սիյասէթինէ գարչը եաղըյօրլար: Թիւրքիա իգ-
թիսատէն չօք Ֆէնա հալտէ տիր: Էսքի պօրճ-
լարա մօրաթօրիյում իսթէյօրլար, էվրօփա գա-
պուլ էթմէմիլ տիր: Յէնի իսթիգրազ միւլքին օլմայօր: Պիւտմէ իսէ աչըք տըր: Իմտի իսմէթ փաշա իշին պիր եօլ գալըյօր, օ տա մաաշլարը քէսմէք տիր: Պու իսէ թէհլէքէլի պիր եօլ տըր, չիւնքի պէօյիւք գըսմ մէմուրլար այտա 100 լի-
րա եանի 50 տօլար ալըյօրլար վէ պու պիլէ քեաֆի տէյիլ տիր: Պունտան տա քէսիլիլ իսէ խօշուտսուզլըդ պաշ կէօսթէրէճէք տիր: Զիթթօի էհալի հալա կէչէն սէնէնին մահսու-
լընը սաթամամը, եէնիսի եէթիլյօր, փարա եօդ վէ պու սէպէպտէն թիճարէթ տէ եօդ տըր: Արարատ թարաֆլարընտա Գիւրտ գարըչըգլը-
ղը էքսիք տէյիլ տիր: Այնի զէմանտա Թիւրք-
լէր կէչէն սէնէ Հօլանտատան իքի թահթէլպահ-
ալտըլար վէ եաղընտա Իթալիատան իքի թօր-
փիտօ մուխրիպի, տէօրթ թահթէլպահ-
վէ իքի կըն պօթ կէլէճէքտիր: Մալիյէճէ տար-
լըդ սէպէպտէն պու սէնէ Թիւրք հիւքիւմէթի մէքթէպլէրէ օլան թախսիսաթտան պիր միլիօն տօլար գատար քէսմիլ տիր:

Հապէշիաքան իմփէրաթօրը Յուլիս 16տա քէնտի մէմէլէթիինճէ մութլագ իտարէյի պիւ-
լիսթիյար լաղվ էտիպ՝ պիր գանունը էսասի գապուլ էտիլտիլինի վէ քէնտիսինին տախի օլ գանունը էսասիյէ կէօրէ իտարէ ի ումուր է-
տէճէյիին ըէսմէն իլան էյլէմիլ տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Թորդոմ Արքեպիսկոպոսըն Երուսաղէմ Պատրիարքըլընա թայինի իշին ինկիլթէրբա գրալընըն թաստըզընա պէլէնիլիյօր: Թորդոմ Արքեպիսկոպոս 1874տէ Պաղէճիքտէ տօղմուշ, Արմաշտա թալիմ օլմուշ տըր: Շէօյլէ քի Դուր-
եան վէ Օրմանեանըն շայիրտլէրինտէն տիր: Սօնրա Սիվաղ առաջնորդըլուղունա թային օլու-
նուպ՝ անտէն 17 սէնէ տիր Մըսըր առաջնորդ-
լուղու վաղիֆէսինի իֆա էյլէմիլ տիր: Գա-
հիրէտէ Պէրպէրեան վարժարանտան 14 շըջա-
նաւարտ չըգմըշ տըր: Պէյրութտա Մայիս 28ինճի կիւնիւնիւ թուրքուպ թուրքմապա սէ-

պէպիւնտէն Դաշնակցական վէ ախէր կուսակ-
ցութիւնլար արասընտա գապղա օլմուշ, իւշ Հայ վէֆաթ էթմիլ, 25 քիլի հապս էտիլմիլ տիր: Տաճատ վարդապետ Անատօլու իշէրիլէ
րինէ Գասթէմօնիյէ կիտիպ՝ պատարադ, պսակ վէ կնունք իճրա էյլէմիլ տիր: Նունան հիւ-
քիւմէթի Սէլանիլ Հայ մէքթէպլէրի իշին 150 պին տրախմի թախսիս էյլէմիլ տիր: Էլ էհ-
րար զաղէթասը Գիւրտ պէյլէրինտէն Հալիմ պէյէ սօրմուշ տըր քի Հայլար Գիւրտլէրէ եար-
տըմ էտիյօրլար մը: Ճէվապէն, «Պայր, նէ Հայլար, նէ տէ Բուալար պիղէ եարտըմ էթմէ-
յօրլար» տէմիլ տիր: Բօպէրթ Գօլէճտէն պու սէնէ 35 շայիրտ միւնթէհի օլմուշ, 4իւ Հայ ի-
միլ: Յունիս իպթիտասընտա Սիւրիատա Ան-
գըր Նահրտա եէնի Մարաշըն Գառասուն Ման-
կանց եկեղեցիսի թէմէլի գօնուլմուշ տըր: Բար-
գէն Կաթողիկոս 16 թէմէլ թայարընըն օրհ-
նութիւնըն սէօյլէմիլ: Կարօեան վէ Շահէ ե-
պիսկոպոսլար տախի հաղըր պուլունմուշլար տըր: Պապտա տախի պիր աղգային մէքթէպ
եափըլմաղա պաշլամըշ տըր: Նիր իսթ Բիլիֆ իտարէսի որբլարա ախտընկերութիւնիւ Կա-
թողիկոսարանըն քէնտի հիմայէսի ալթընա տ-
լըպ՝ իտարէ էթմէքլիլիլ թէքլիֆ էթմէսի իւղէ-
րինէ Բարգէն Կաթողիկոս Հայ Գաթօլիք վէ Հայ Աւետ. քիլիսէլէրի իսթիլարէյէ տալէթ էթմիլ: Գաթօլիքէր ճէվապը բէտտ վէրմիլ իսլէր տէ Հայ Բօղոթականլար թէքլիֆի գապուլ էյլէմիլ-
լէր տիր: Պու խուսուտա տօղուղ աղատան ի-
պարէթ պիր խորհրդատու մարմին թային է-
տիլմիլ տիր: Ֆրէզնօտաքի էրմէնիլէրտէն Պըն. Բիւլանդ Տէր Յակոբեան՝ Օլիմպիատ օ-
յունլարընտա պայսիֆլ միւսապաղասընա կիրէ-
ճէք օլանլար արասընտա 116 միլ սիւրաթ միւ-
քեաֆաթընը գաղանմըշ, վէ պաղըլարըն հիսա-
պընճա պիւթիւն Մ. Ամէրիգա թարաֆընտան օլ օյունա կիրէճէյի տէ իճթիմալ տըր: Պըն. Բիւլանդ Այնթապլը տալա վէքիլի Գրիգոր Տէր Յակոբեանըն թօրնու օլուպ՝ Ֆրէզնօտաքի Սթէյթ Գօլէճին թալէպէսինտէն տիր: Ամէ-
րիգանըն Հայ Աւետ. Միութիւն տալիքսինտէքի քիլիսէլէրին հաղորդական աղալարընըն առա-
տը 1635, վէ ճէմաաթըն սայըսը պունուն պէշ միսի կիպի տիր: Պու ճէմաաթլարըն սէնէվի պիւտմէսի 78,838 տօլար օլուպ՝ պունըն 49,359ը բուհանի վէրկի հալիտէ վէրիլմիլ տիր: Հայ Աւետարանչական Ընկերակցութիւնա վէրիլէն 5,200 տօլար օլմուշ տըր: Միութիւնըն

Հէյէթ Ի Խարէսի Վեր. Ա. Ա. Պետիկեան՝
 րէիս, Վեր. Ն. Գ. Խաչատուրեան՝ րէիս վէճի-
 լի, Վեր. Ա. Ա. Կէօրիկեան՝ քեթիպ, Պրն.
 Յ. Մ. Փիլիպոսեան՝ սանտրդքեար վէ Վեր. Յ.
 Մ. Տէփոեան՝ խորհրդատու ազատան իպարէթ
 տիր:— Վեր. Շանլեանըն մախտումը Փարոս
 11 հաշընտա Պ. Ֆրանքլին ճիւնեըր հայ սգու-
 տան մուվաֆֆադիյէթլէ միւնիթհի օլմուշ
 տըր: Մէրզում 9 սէնէլիք մէքթէպ միւտտէթիւնի
 պէշ սէնէտէ խիթամա կէթիւրմիշ վէ սընըֆըն-
 տա էն փարլազլարտան օլմուշ տըր:

1931 ՄԱՐՏ 1ՏԷՆ ՅՈՒԼԻՍ 1ԷՏԷԹ

ԲԱՀՆԻԻՄԱՅԱ ԻԱՆԷ ԷՏԷՆԼԷԹ

Կիւրիկա Հայ Աւետ. քիլիսէ գատընլար
 չիւպէսի \$50: Տիկին Մ. Ափոեան (Շիգալօ) 10:
 Զօլազեան վէ էվլատը (Սուտան) 6.80:

ԲԱՀՆԻԻՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԷՆԼԷԹ

Կայծակեան (Պօսթօն) Բէրէսթէճեանա
 (Մարսիլիա), Զ. Աւետիքեան (Նիւ Եօրք) Կ.
 Աւետիքեանա (Սէլանիք), Ա. Եազուպեան (Ֆի-
 լատէլֆիա) Փանաեօթիտիսէ (Մարսիլիա), Գ.
 Իշխանեան (Գահրիէ) Մուհամմադիւրէրէ, Տիկ.
 Փարմազուրդեան (Ն. Ե.) Տիկ. Ուզունեանա
 (Պէյրութ), Տիկին Տօզ. Բէճէպեան (Ն. Ե.)
 Զապէլ Պղտիկեանա (Հալէպ), Տիկ. Գ. Պուլ-
 կուրճեան (Բէյսպրիճ) Տիկ. Նեքթար Պուլ-
 կուրճեանա (Ն. Ե.) վէ Տիկ. Մէյրի Թէնէքէ-
 ճեանա (Ն. Ե.), Ն. Գուժրուեան (Պօսթօն) Վեր.
 Յ. Գուժրուեանա (Պիթիաս), Միհրան Բէօշ-
 կէրեան (Լա Կրանժ) Յ. Կիւլէսէրեանա (Պէյ-
 րութ) վէ Յ. Հալէպլեանա (Երուսաղէմ), Ն.
 Փօսթալեան (Սինսինաթի) Մ. Մինասեանա
 (Հալէպ), Փասատիւնա քիլիսէսի գատընլար չիւ-
 քէթի՝ Մամէլիթէյն Խասթախանէպինէ (Պէյ-
 րութ), Ն. Պ. Զատըրճեան (Ն. Ե.) Զատըրճեա-
 նա (Իսթանպուլ), Բօզ Հեղինեան (Ճէրզի Սիթի)
 Ն. Պասմաճեանա (Պուէնոս Այրէս):

Մամէլիթէյն Խասթախանէպինէ

Պիր գատըն \$3, Տիկ. Մ. Գօմուրեան, քէ-
 րիմէսինին տիփլօմա ալմասը միւնասէպէթիյլէ
 5:

Եունանիսթան Խասթախանէպինէ

Յարութիւն Գ. Գրիգորեանըն ճէնաղէսի
 միւնասէպէթիյլէ Գրիգորեան Փամիլիալարտան
 (Ն. Ե.) \$50, Փարմազուրդեան Փամիլիալարտան
 15, Եսայի Միսիրեանտան 10, Տօզ. Յոզ-
 սէփեանտան 5:

Փրօֆ. Պէզնեանըն Բիքապընա

Տոքտ. Յ. Բէճէպեան \$1.50, Վեր. Յ.
 Կէօյզալալճեան \$1.50, Ա. Ա. Կիւլէսէրեան \$3:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՈՐ

Ան ասլ Այնթապլը Գուլումճու Նադարըն
 օլլու Սարգիս Մակարեան, պիրատէրի Խաչը
 Մակարեանըն էտրէսինի պիլմէք իսթէր: Զանն
 էտիյօր քի պու Խաչը Շիգալօտա տըր: Սար-
 ցիսին էտրէսի չու տըր:—

Sarkis Magarian, Care of Mr. Chayji Kerim
 Kishla Jettasi, Mossul, Irak

Մ Ի Ի Ն Տ Է Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Հայ Աւետ. Բիլիսէլէրին Խաթիգապլը
 Մամէլիթէյն Խասթախանէպի Խաթիգապլը

ԲՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

«Իլահ ք Բույէթիմ Սէն Սին»
 Անէլէ էքմէ, Աննագ Բապպա Միւնթապըր
 Օլ վեր. Հ. Կէօվգուսլիսճեան

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

Միւլապաղա ՏՕԳԹ. Ա. ՆԱԳԱՇԵԱՆ
 Մամէլիթէյն Խասթախանէ Հիսապաքը

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻ

Նիգիպլեան Թանգարան Զ. Ա. Պ.
 Իքալիա Հիւփիւմէթի վէ վաթիգան
 Հարպ Պօրնլարը
 Գօգիմիտան Մէֆրուպ
 վեր. ԳՐԻԳՈՐ ՏԷՄԻՐՃԵԱՆ

Մալիւմաթլար
 ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷԹ
 ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷԹ